



PL

Instrukcja obsługi

Nadajnik HS 5 BiSecur

CS

Návod k obsluze

Ruční vysílač HS 5 BiSecur

RU

Руководство по эксплуатации

Пульт ДУ HS 5 BiSecur

SK

Návod na obsluhu

Ručný vysílač HS 5 BiSecur

LT

Naudojimo instrukcija

Rankinis siųstuvas „HS 5 BiSecur“

LV

Lietošanas instrukcija

Rokas raidītājs HS 5 BiSecur

ET

Kasutusjuhend

Kaugjuhtimispult HS 5 BiSecur

POLSKI	3
ČESKY	18
РУССКИЙ	32
SLOVENSKY	49
LIETUVIŲ KALBA ...	64
LATVIEŠU VALODA. .	79
EESTI	93

Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji	4
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	4
2.1	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	4
2.2	Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji nadajnika	5
3	Zakres dostawy	7
4	Opis nadajnika HS 5 BiSecur	7
5	Uruchomienie	7
5.1	Wkładanie baterii.....	8
6	Eksploatacja	8
7	Programowanie i kopiowanie / Wysyłanie kodu radiowego	9
7.1	Programowanie kodu radiowego	10
7.2	Tryb mieszany / BiSecur i stały kod 868 MHz.....	11
8	Odczytywanie położenia bramy	11
8.1	Manualne odczytywanie położenia bramy	11
8.2	Automatyczna sygnalizacja zwrotna po manualnym odczytaniu położenia bramy	13
9	Resetowanie urządzenia	14
9.1	Ustawianie stałego kodu 868 MHz	15
10	Wskazania diod LED	15
11	Czyszczenie	17
12	Utylizacja.....	17
13	Dane techniczne.....	17

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Szanowni Klienci,

dziękujemy, że wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy.

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji, która zawiera ważne informacje na temat produktu.

Prosimy stosować się do zawartych w niej wskazówek, szczególnie ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Więcej informacji o sposobie obsługi nadajnika znajduje się na stronach internetowych:

www.hoermann.com.

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję oraz upewnić się, że użytkownik urządzenia ma w każdej chwili możliwość wglądu do instrukcji.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Nadajnik HS 5 BiSecur jest dwukierunkowym nadajnikiem do napędów i ich wyposażenia dodatkowego. Może być obsługiwany zarówno przy wykorzystaniu przekazu radiowego BiSecur, jak i stałego kodu 868 MHz.

Każdy inny sposób użytkowania jest niedopuszczalny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi urządzenia.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji nadajnika



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas pracy bramy

Podczas korzystania z pilota może dojść do skaleczenia ludzi przez bramę w ruchu.

- ▶ Należy się upewnić, że pilot jest poza zasięgiem dzieci i korzystają z niego jedynie osoby, które zaznałomiły się z zasadą działania zdalnie sterowanej bramy!
- ▶ Jeśli brama posiada tylko jedno urządzenie zabezpieczające, z pilota można korzystać zasadniczo tylko wtedy, gdy brama znajduje się w zasięgu wzroku użytkownika!
- ▶ Przez zdalnie sterowaną bramę można przejeżdżać lub przechodzić dopiero wtedy, gdy zatrzyma się w położeniu krańcowym Brama otwarta!
- ▶ Nigdy nie należy zatrzymywać się w obszarze pracy bramy.
- ▶ Należy pamiętać o możliwości przypadkowego uruchomienia przycisku nadajnika (noszonego np. w kieszeni / torebce) i niekontrolowanego wyzwolenia ruchu bramy.



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy

- ▶ Patrz ostrzeżenie w rozdziale 7

**OSTROŻNIE****Niebezpieczeństwo poparzenia nadajnikiem**

Bezpośrednie nasłonecznienie lub wysoka temperatura może doprowadzić do nagrzania się nadajnika w takim stopniu, że w wyniku jego dotknięcia może dojść do poparzenia.

- ▶ Dlatego należy chronić nadajnik przed bezpośrednim nasłonecznieniem lub działaniem wysokich temperatur (np. poprzez umieszczenie go w schowku samochodowym).

UWAGA**Wpływ warunków zewnętrznych**

Niestosowanie się do poniższych zaleceń może mieć ujemny wpływ na działanie nadajnika!

Nadajnik należy chronić przed:

- bezpośrednim nasłonecznieniem (dopuszczalna temperatura otoczenia: -20 °C do +60 °C)
- wilgocią
- kurzem

WSKAZÓWKI:

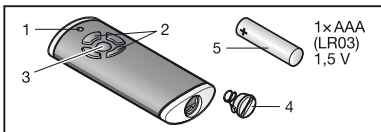
- Jeśli garaż nie posiada oddzielnego wejścia, to każdą zmianę lub każde rozszerzenie systemów sterowania radiowego należy przeprowadzać wewnątrz garażu.
- Po zakończeniu programowania lub rozszerzania systemu sterowania radiowego należy przeprowadzić kontrolę działania.

- Do uruchomienia lub rozszerzenia systemu sterowania radiowego prosimy stosować wyłącznie oryginalne części.
- Lokalne warunki mogą zmniejszać zasięg działania systemu sterowania radiowego.
- Równoczesne korzystanie z telefonów komórkowych GSM 900 może także zmniejszyć zasięg zdalnego sterowania.

3 Zakres dostawy

- Nadajnik HS 5 BiSecur
- 1× bateria 1,5 V, typ: AAA (LR03), alkaliczno-manganowa
- Pokrywa baterii
- Instrukcja obsługi

4 Opis nadajnika HS 5 BiSecur



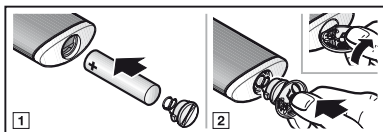
- 1 Dioda LED, multicolor
- 2 Przyciski nadajnika
- 3 Przycisk odczytu położenia bramy
- 4 Pokrywa baterii
- 5 Bateria

5 Uruchomienie

Nadajnik HS 5 BiSecur jest gotowy do pracy po włożeniu baterii.

5.1 Wkładanie baterii

Bateria 1,5 V, typ: AAA (LR03), alkaliczno-manganowa



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu w wyniku zastosowania niewłaściwych baterii

W przypadku wymiany baterii na niewłaściwą istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

- ▶ Należy stosować *wyłącznie* zalecany rodzaj baterii.

UWAGA

Uszkodzenie nadajnika wskutek wycieku z baterii

Istnieje możliwość wycieku z baterii i uszkodzenia nadajnika.

- ▶ Nieużywaną przez dłuższy czas baterię należy wyjąć z nadajnika.

6 Eksploatacja

WSKAZÓWKA:

Jeżeli kod radiowy zaprogramowanego przycisku nadajnika został uprzednio skopiowany z innego nadajnika, to przycisk ten należy przy pierwszym uruchomieniu nacisnąć dwukrotnie.

Do każdego przycisku nadajnika jest przyporządkowany jeden kod radiowy. Nacisnąć przycisk, którego kod radiowy ma zostać wysłany.

- Podczas wysyłania kodu radiowego dioda świeci się przez 2 sekundy kolorem niebieskim.

WSKAZÓWKA:

Jeżeli bateria jest prawie rozładowana, dioda LED miga 2× czerwonym światłem

- a. przed wysłaniem kodu radiowego.
 - ▶ Należy **jak najszybciej** wymienić baterię.
- b. i kod radiowy nie został wysłany.
 - ▶ Należy **natychmiast** wymienić baterię.

7 Programowanie i kopiowanie / Wysyłanie kodu radiowego



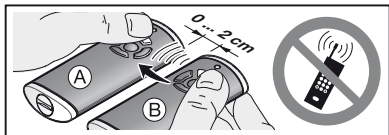
OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy

Podczas programowania systemu sterowania radiowego może dojść do niekontrolowanego wyzwolenia ruchu bramy.

- ▶ Podczas programowania systemu sterowania radiowego należy uważać, aby w obszarze pracy bramy nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty.

7.1 Programowanie kodu radiowego



1. Nadajnik **A**, na którym ma zostać zaprogramowany kod radiowy, przytrzymać z lewej strony obok nadajnika **B**.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk nadajnika **B**, z którego ma zostać skopiowany kod radiowy.
 - Dioda LED świeci się przez 2 sekundy światłem niebieskim, a następnie gaśnie.
 - Po upływie 5 sekund dioda LED miga na zmianę kolorem czerwonym i niebieskim.
 - Nadajnik wysyła kod radiowy.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk nadajnika **A**, na którym ma zostać zaprogramowany kod radiowy.
 - Dioda LED świeci się przez 2 sekundy światłem niebieskim, a następnie gaśnie.
 - Dioda LED wolno miga w kolorze niebieskim.
 - W momencie rozpoznania kodu radiowego dioda LED miga szybko światłem niebieskim.
 - Dioda LED gaśnie po upływie 2 sekund.
4. Zwolnić przyciski nadajnika.
Kod radiowy został zaprogramowany na przycisku nadajnika.

WSKAZÓWKA:

Czas potrzebny do skopiowania / wysłania wynosi 15 sekund. Jeżeli w tym czasie nie nastąpi poprawne skopiowanie / wysłanie kodu radiowego, należy powtórzyć proces.

7.2 Tryb mieszany / BiSecur i stały kod 868 MHz

Jeżeli ustawiono funkcję przekazu radiowego BiSecur, można korzystać z trybu mieszanego; tzn. wszystkie istniejące nadajniki ze stałym kodem 868 MHz (szare nadajniki z niebieskimi przyciskami lub urządzenia z oznaczeniem np. HSD2-868) mogą być programowane z nadajników BiSecur.

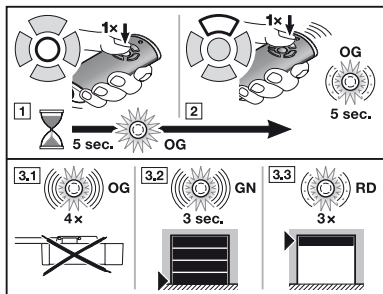
8 Odczytywanie położenia bramy

8.1 Manualne odczytywanie położenia bramy

Ten nadajnik umożliwia odczytanie bieżącego położenia bramy. W tym celu napęd musi być wyposażony w dwukierunkowy moduł radiowy i znajdować się w zasięgu działania nadajnika.

WSKAZÓWKA:

Uruchomienie przycisku nadajnika, który nie obsługuje dwukierunkowego modułu radiowego, spowoduje przerwanie odczytywania położenia bramy.



1. Naciśnij przycisk odczytu położenia bramy
 - Dioda LED świeci się przez 5 sekund światłem pomarańczowym.
2. W tym czasie uruchom przycisk nadajnika obsługujący położenie bramy, które ma zostać odczytane.
 - Dioda LED miga wolno przez maksymalnie 5 sekund światłem pomarańczowym.
3. W zależności od położenia bramy nastąpi otrzymanie odpowiedniej sygnalizacji zwrotnej.
 - 3.1 Dioda LED 4x miga szybko światłem pomarańczowym.
 - Napęd jest poza zasięgiem.
 - 3.2 Dioda LED błyska szybko przez 3 sekundy światłem zielonym.
 - Położenie: brama jest zamknięta.
 - 3.3 Dioda LED 3x miga wolno światłem czerwonym.
 - Położenie: brama nie jest zamknięta.

Ponowne odczytanie położenia bramy jest możliwe dopiero, gdy zgaśnie dioda LED.

8.2 Automatyczna sygnalizacja zwrotna po manualnym odczytaniu położenia bramy

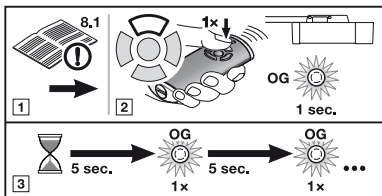


OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas pracy bramy

► Patrz ostrzeżenie w rozdziale 2.2

Jeżeli po manualnym odczytaniu położenia bramy w ciągu 5 sekund jeszcze raz zostanie uruchomiony ten sam przycisk nadajnika, nastąpi automatyczne wygenerowanie sygnalizacji zwrotnej położenia bramy po osiągnięciu dowolnego położenia krańcowego.



1. Wykonaj manualny odczyt położenia bramy – patrz rozdz. 8.1.
2. **Ponownie** uruchom przycisk nadajnika w sposób opisany w rozdz. 8.1, punkt 2.
 - Podczas wysyłania kodu radiowego dioda LED świeci się krótko pomarańczowym światłem.
3. Położenie bramy jest odczytywane co 5 sekund; dioda LED świeci się krótko pomarańczowym światłem.

WSKAZÓWKA:

Ponowne uruchomienie przycisku nadajnika spowoduje wyzwolenie biegu nieruchomej bramy.

4. Jeżeli położenie napędu jest znane, nastąpi automatyczne wysłanie sygnalizacji zwrotnej.

9 Resetowanie urządzenia

Po wykonaniu poniższych czynności do każdego przycisku nadajnika zostanie przyporządkowany jeden nowy kod radiowy.

1. Otworzyć pokrywę baterii i wyjąć baterię na około 10 sekund.
2. Nacisnąć i przytrzymać dowolny przycisk nadajnika.
3. Włożyć baterię i zamknąć pokrywę.
 - Dioda LED miga wolno przez 4 sekundy światłem niebieskim.
 - Dioda LED błyska szybko przez 2 sekundy światłem niebieskim.
 - Dioda LED świeci się długo światłem niebieskim.
4. Zwolnić przycisk nadajnika.

Wszystkie kody radiowe zostały ponownie przyporządkowane.

WSKAZÓWKA:

Przedwczesne zwolnienie przycisku nadajnika spowoduje, że nie zostaną przyporządkowane żadne nowe kod radiowe.

9.1 Ustawianie stałego kodu 868 MHz

Dalsze przytrzymanie przycisku nadajnika bezpośrednio po zresetowaniu urządzenia spowoduje aktywowanie stałego kodu 868 MHz.

- Dioda LED miga wolno przez 4 sekundy światłem czerwonym.
- Dioda LED błyska szybko przez 2 sekundy światłem czerwonym.
- Dioda LED świeci się długo światłem czerwonym.

Wszystkie kody radiowe zostały ponownie przyporządkowane.

WSKAZÓWKA:

Przedwczesne zwolnienie przycisku nadajnika spowoduje, że pozostanie ustawiony przekaz radiowy BiSecur.

Więcej informacji o eksploatacji nadajnika z wykorzystaniem stałego kodu 868 MHz znajduje się na stronach internetowych: **www.hoermann.com**.

10 Wskazania diod LED

Kolor niebieski (BU)

Stan	Funkcja
świeci się przez 2 s	wysyłanie kodu radiowego
miga wolno	nadajnik znajduje się w trybie programowania
szybko miga po zakończeniu wolnego migania	podczas programowania został rozpoznany ważny kod radiowy
miga wolno przez 4 s, miga szybko przez 2 s, świeci się długo	przeprowadzono lub zakończono reset urządzenia

Kolor czerwony (RD)

Stan	Funkcja
miga 2×	bateria prawie rozładowana
miga wolno 3×	położenie: brama nie jest zamknięta

Kolor niebieski (BU) i czerwony (RD)

Stan	Funkcja
miganie na zmianę	nadajnik znajduje się w trybie kopiowania / wysyłania kodu

Kolor pomarańczowy (OG)

Stan	Funkcja
świeci się przez 5 s	aktywowano odczyt położenia bramy
miga wolno przez 5 s	trwa odczyt położenia
miga szybko 4×	napęd jest poza zasięgiem
świeci się krótko	położenie jest odczytywane co 5 s

Kolor zielony (GN)

Stan	Działanie
miga szybko przez 3 s	położenie: brama jest zamknięta

11 Czyszczenie

UWAGA

Uszkodzenie nadajnika wskutek nieodpowiedniego czyszczenia

Czyszczenie nadajnika nieodpowiednimi środkami może spowodować uszkodzenie obudowy i przycisków nadajnika.

- Nadajnik należy czyścić wyłącznie czystą, miękką i wilgotną ściereczką.

WSKAZÓWKA:

Białe przyciski nadajnika mogą się z czasem przebarwiać pod wpływem działania produktów kosmetycznych (np. kremu do rąk).

12 Utylizacja



Urządzenia elektryczne i elektroniczne oraz baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych lub ze zwykłymi odpadami i należy je zwrócić do specjalnych punktów zbiórki.



13 Dane techniczne

Typ	nadajnik HS 5 BiSecur
Częstotliwość	868 MHz
Zasilanie napięciowe	1× bateria 1,5 V, typ: AAA (LR03), alkaliczno-manganowa
Dopuszczalna temperatura otoczenia	-20 °C do +60 °C
Stopień ochrony	IP 20

Obsah

1	K tomuto návodu.....	19
2	Bezpečnostní pokyny.....	19
2.1	Řádné používání.....	19
2.2	Bezpečnostní pokyny k používání ručního vysílače.....	20
3	Rozsah dodávky.....	22
4	Popis ručního vysílače HS 5 BiSecur.....	22
5	Uvedení do provozu	22
5.1	Vložte baterii.....	23
6	Provoz	23
7	Programování a předávání / vysílání rádiového kódu	24
7.1	Programování rádiového kódu	24
7.2	Smíšený režim / BiSecur a pevný kód 868 MHz.....	25
8	Dotaz na polohu vrat.....	26
8.1	Ruční dotaz na polohu vrat	26
8.2	Automatické zpětné hlášení po ručním dotazu.....	27
9	Nastavení výchozího stavu přístroje.....	28
9.1	Nastavení pevného kódu 868 MHz	28
10	Indikace LED.....	29
11	Čištění	30
12	Likvidace	31
13	Technická data	31

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, využití a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Vážení zákazníci,

děkujeme vám, že jste se rozhodl / a pro kvalitní výrobek z našeho podniku.

1 K tomuto návodu

Přečtěte si pečlivě celý tento návod, obsahuje důležité informace o výrobku. Dodržujte pokyny v něm obsažené, zejména bezpečnostní a výstražné pokyny.

Další informace o používání ručního vysílače najdete na internetové adrese **www.hoermann.com**

Návod pečlivě uložte a zajistěte, aby byl uživateli výrobku kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání

Ruční vysílač HS 5 BiSecur je obousměrný vysílač pro pohony a jejich příslušenství. Může být provozován s rádiovým systémem BiSecur a s pevným kódem 868 MHz.

Jiné použití není přípustné. Výrobce neručí za škody způsobené používáním, které je v rozporu s určením, nebo nesprávnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostní pokyny k používání ručního vysílače



VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při pohybu vrat

Při obsluze ručního vysílače může dojít ke zraněním osob pohybujícími se vraty.

- ▶ Dbejte na to, aby se ruční vysílač nedostal do rukou dětem a nebyl používán osobami, které nejsou obeznámeny s funkcí vratového zařízení s dálkovým ovládáním!
- ▶ Ruční vysílač je obecně nutné obsluhovat při vizuálním kontaktu s vraty, jestliže jsou vrata vybavena jen jedním bezpečnostním zařízením.
- ▶ Projíždějte nebo procházejte otvory vratových zařízení ovládaných dálkovým ovládáním, až když vrata stojí v koncové poloze vrata otevřena!
- ▶ Nikdy nezůstávejte stát v prostoru pohybu vrat.
- ▶ Dbejte na to, aby tlačítko na ručním vysílači nemohlo být stisknuto neúmyslně (např. v kapse kalhot nebo kabelce) a nemohlo tudíž dojít k nechtěnému pohybu vrat.



OPATRŇ

Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

- ▶ Viz výstražný pokyn v kapitole 7.

**OPATRŇĚ****Nebezpečí popálení u dálkového ovladače**

Při přímém ozáření sluncem nebo velkém horku se dálkový ovladač může tak silně zahřát, že při jeho použití může dojít k popálení.

- Chraňte dálkový ovladač před slunečním ozářením a velkým horkem (např. odkládací přihrádka v palubní desce automobilu).

POZOR**Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí**

Nedodržení těchto pravidel může mít za následek zhoršení funkce!

Chraňte ruční vysílače před následujícími vlivy prostředí:

- přímým slunečním zářením
(přípustná teplota okolí: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- vlhkostí
- prachem

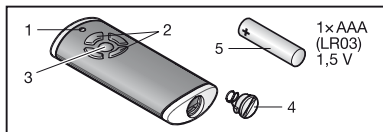
POKYNY:

- Není-li k dispozici samostatný přístup do garáže, provádějte každou změnu nebo rozšíření rádiových systémů uvnitř garáže.
- Po naprogramování nebo rozšíření rádiového systému proveďte funkční zkoušku.
- Pro uvedení do provozu nebo rozšíření rádiového systému používejte výhradně originální díly.
- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah rádiového systému.
- Při současném použití mohou ovlivňovat dosah i mobilní telefony GSM 900.

3 Rozsah dodávky

- Ruční vysílač HS 5 BiSecur
- 1× 1,5 V baterie, typ: AAA (LR03), alkali-mangan
- Víko baterie
- Návod k obsluze

4 Popis ručního vysílače HS 5 BiSecur



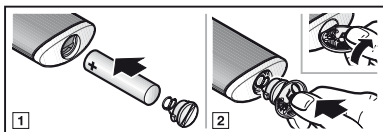
- 1 Vícebarevná LED
- 2 Tlačítka ručního vysílače
- 3 Tlačítko pro dotaz na polohu vrat
- 4 Víko baterie
- 5 Baterie

5 Uvedení do provozu

Po vložení baterie je ruční vysílač HS 5 BiSecur připraven k provozu.

5.1 Vložte baterii

baterie 1,5 V, typ: AAA (LR03), alkali-mangan



VÝSTRAHA

Nebezpečí výbuchu při použití nesprávného typu baterie

V případě výměny baterie za nesprávný typ baterie hrozí nebezpečí výbuchu.

- Používejte *pouze* doporučený typ baterie.

POZOR

Zničení ručního vysílače vyteklou baterií

Baterie mohou vytéci a zničit ruční vysílač.

- Jestliže ruční vysílač nebude delší dobu používán, vyjměte z něj baterii.

6 Provoz

UPOZORNĚNÍ:

Pokud byl rádiový kód naprogramovaného tlačítka ručního vysílače předtím zkopírován z jiného ručního vysílače, musí se tlačítko ručního vysílače při prvním použití v provozu stisknout podruhé.

Každému tlačítku ručního vysílače je přidělen rádiový kód. Stiskněte tlačítko, jehož rádiový kód chcete vyslat.

- Rádiový kód se vysílá a LED svítí 2 sekundy modře.

UPOZORNĚNÍ:

Je-li baterie téměř vybitá, blikne LED 2x červeně

- a. před vysláním rádiového kódu;
 - Baterie **by se měla** brzy dobře vyměnit.
- b. a nenásleduje vysílání rádiového kódu.
 - Baterie **se musí** ihned vyměnit.

7 Programování a předávání / vysílání rádiového kódu

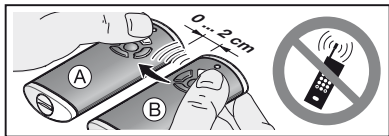


Nebezpečí zranění v důsledku nezamýšleného pohybu vrat

Během procesu programování rádiového systému může dojít k nechtěné jízdě vrat.

- Dbejte na to, aby se při programování rádiového systému nenacházely v prostoru pohybu vrat žádné osoby ani předměty.

7.1 Programování rádiového kódu



1. Položte dálkový ovladač **A**, který má být naprogramován kódem dálkového ovládání, vlevo vedle dálkového ovladače **B**.
2. Stiskněte tlačítko dálkového ovladače **B**, jehož kód dálkového ovládání chcete předávat, a držte je stisknuté.
 - LED svítí 2 sekundy modře a potom zhasne.
 - Po 5 sekundách bliká LED střídavě červeně a modře.
 - Dálkový ovladač vysílá kód dálkového ovládání.
3. Stiskněte tlačítko dálkového ovladače **A**, které má být naprogramováno kódem dálkového ovládání, a držte je stisknuté.
 - LED svítí 2 sekundy modře a potom zhasne.
 - LED bliká pomalu modře.
 - Jakmile je kód dálkového ovládání rozpoznán, bliká LED rychle modře.
 - Po 2 sekundách LED zhasne.
4. Uvolněte tlačítka dálkových ovladačů.
Tlačítko dálkového ovladače převzalo kód dálkového ovládání.

UPOZORNĚNÍ:

K předání / vyslání máte dobu 15 sekund. Jestliže se během této doby rádiový kód úspěšně nepředá / nevyšle, musí se postup zopakovat.

7.2 Smíšený režim / BiSecur a pevný kód 868 MHz

Při nastaveném rádiovém kódu BiSecur je možný smíšený režim; to znamená, že existující ruční vysílače s pevným kódem 868 MHz (šedé ruční vysílače s modrými tlačítky nebo označením přístroje, např. HSD2-868) mohou být naprogramovány ručním vysílačem BiSecur.

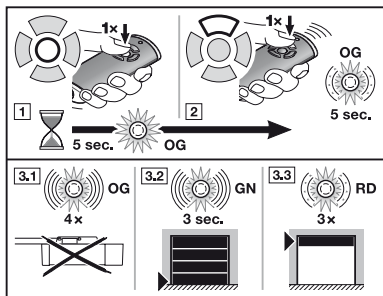
8 Dotaz na polohu vrat

8.1 Ruční dotaz na polohu vrat

Tímto ručním vysílačem se můžete dotazovat na aktuální polohu vrat. Pohon k tomu musí být vybaven obousměrným rádiovým modulem a musí být v dosahu ručního vysílače.

UPOZORNĚNÍ:

Stiskne-li se tlačítko ručního vysílače, dotaz na polohu vrat se přeruší.



1. Stiskněte tlačítko pro dotaz na polohu vrat.
– LED svítí 5 sekund oranžově.
2. Během této doby stiskněte tlačítko ručního vysílače pro vratové zařízení, na jehož polohu se chcete dotázat.
– LED bliká až 5 sekund pomalu oranžově.
3. V závislosti na poloze vrat proběhne odpovídající zpětné hlášení.

- 3.1** LED blikne 4× rychle oranžově.
– Pohon je mimo dosah.
- 3.2** LED bliká 3 sekundy rychle zeleně.
– Poloha: Vrata jsou zavřena.
- 3.3** LED blikne 3× pomalu červeně.
– Poloha: Vrata nejsou zavřena.

Nový dotaz na polohu vrat je možný až po zhasnutí LED.

8.2 Automatické zpětné hlášení po ručním dotazu

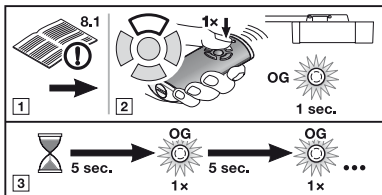


VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při pohybu vrat

- Viz výstražný pokyn v kapitole 2.2.

Jestliže se po ručním dotazu na polohu vrat znovu stiskne stejné tlačítko ručního vysílače během 5 sekund, dostanete automatické zpětné hlášení polohy vrat, jakmile vrata dosáhnou koncové polohy.



1. Proveďte ruční dotaz na polohu vrat, viz kap. 8.1.
2. Stiskněte **znovu** tlačítko ručního vysílače, jak je popsáno v kap. 8.1, 2. kroku.
 - Rádiový kód se vysílá, LED svítí krátce oranžově.

3. Dotaz na polohu vrat se provádí každých 5 sekund; LED svítí krátce oranžově.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud vrata stojí, vyvolá se novým stisknutím tlačítka ručního vysílače jízda vrat.

4. Je-li poloha pohonu známa, vyšle se automaticky zpět.

9 Nastavení výchozího stavu přístroje

Každému tlačítku ručního vysílače je následujícími kroky přiřazen nový rádiový kód.

1. Otevřete víko baterie a vyjměte baterii na 10 sekund.
2. Stiskněte tlačítko ručního vysílače a držte je stisknuté.
3. Vložte baterii a zavřete víko.
 - LED bliká 4 sekundy pomalu modře.
 - LED bliká 2 sekundy rychle modře.
 - LED svítí dlouze modře.
4. Uvolněte tlačítko ručního vysílače.
Všechny rádiové kódy jsou nově přiřazeny.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže se tlačítko uvolní předčasně, žádné nové rádiové kódy se nepřidají.

9.1 Nastavení pevného kódu 868 MHz

Jestliže je bezprostředně po nastavení výchozího stavu přístroje tlačítko ručního vysílače dále stisknuto, aktivuje se pevný kód 868 MHz.

- LED bliká 4 sekundy pomalu červeně.
- LED bliká 2 sekundy rychle červeně.
- LED svítí dlouze červeně.

Všechny rádiové kódy jsou nově přiřazeny.

UPOZORNĚNÍ:

Jestliže se tlačítko ručního vysílače předčasně uvolní, zůstane nastaven rádiový kód BiSecur.

Další informace o používání ručního vysílače s pevným kódem 868 MHz najdete na internetové adrese **www.hoermann.com**

10 Indikace LED**Modrá (BU)**

Stav	Funkce
Svítlí 2 s	Rádiový kód se vysílá
Bliká pomalu	Ruční vysílač je v režimu programování
Bliká rychle po pomalém blikání	Při programování byl rozpoznán platný rádiový kód
Bliká 4 s pomalu, Bliká 2 s rychle, Svítlí dlouze	Provádí se nebo bylo ukončeno nastavení výchozího stavu zařízení

Červená (RD)

Stav	Funkce
Blikne 2×	Baterie je téměř vybitá
Blikne 3× pomalu	Poloha: vrata nejsou zavřena

Modrá (BU) a červená (RD)

Stav	Funkce
Střídavé blikání	Ruční vysílač je v režimu předávání / vysílání

Oranžová (OG)

Stav	Funkce
Svíí 5 s	Byl aktivován dotaz na polohu vrat
Bliká 5 s pomalu	Provádí se dotaz na polohu
Blikne 4× rychle	Pohon je mimo dosah
Svíí krátce	Dotaz na polohu se provádí každých 5 sekund

Zelená (GN)

Stav	Funkce
Bliká 3 s rychle	Poloha: vrata jsou zavřena

11 Čištění**POZOR****Poškození ručního vysílače nesprávným čištěním**

Čištěním ručního vysílače nevhodnými čisticími prostředky se může narušit kryt ručního vysílače a tlačítka.

- Čistěte ruční vysílač jen čistou, měkkou a vlhkou tkaninou.

UPOZORNĚNÍ:

Bílá tlačítka ručního vysílače se mohou při dlouhodobém pravidelném používání zabarvit, jestliže přijdou do styku s kosmetickými výrobky (např. krémy na ruce).

12 Likvidace



Elektrické a elektronické přístroje a baterie se nesmí vyhazovat do domovního nebo zbytkového odpadu, nýbrž musí se odevzdávat v přijímacích a sběrných místech, která jsou k tomu zřízena.



13 Technická data

Typ	Ruční vysílač HS 5 BiSecur
Frekvence	868 MHz
Napájení	1 × 1,5 V baterie, typ: AAA, (LR03), alkali-mangan
Přípustná teplota okolí	−20 °C až +60 °C
Třída krytí	IP 20

Содержание

1	Введение	33
2	Указания по безопасности	33
2.1	Использование по назначению	33
2.2	Указания по безопасности при использовании пульта ДУ	34
3	Объем поставки	36
4	Описание пульта ДУ HS 5 BiSecur.....	37
5	Ввод в эксплуатацию	37
5.1	Как вставить батарейку	37
6	Эксплуатация	38
7	Обучение пульта ДУ / передача радиокода.....	39
7.1	Обучение пульта ДУ новому радиокоду	39
7.2	Смешанный режим / BiSecur и постоянный код на частоте 868 МГц	40
8	Запрос положения ворот	41
8.1	Запрос положения ворот вручную	41
8.2	Автоматическое сообщение о положении ворот после подачи запроса вручную.....	42
9	Возврат прибора в исходное состояние (reset)	44
9.1	Установка постоянного кода 868 МГц	44
10	Светодиодная индикация.....	45
11	Очистка	47
12	Утилизация.....	47
13	Технические характеристики	48

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Уважаемые покупатели!

Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Пожалуйста, внимательно прочтите данное руководство. В нем содержится важная информация об изделии. Особое внимание обратите на информацию и указания, относящиеся к требованиям по безопасности и способам предупреждения об опасности.

Более подробную информацию о применении пульта ДУ Вы найдете в Интернете на сайте **www.hoermann.com**

Бережно храните данное руководство и позаботьтесь о том, чтобы пользователь изделия имел свободный доступ к руководству в любое время.

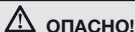
2 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Пульт дистанционного управления HS 5 BiSecur является двунаправленным передатчиком, который предназначен для приводов и их принадлежностей. Он может быть настроен как на радиосистему BiSecur, так и на постоянный код на частоте 868 МГц.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

2.2 Указания по безопасности при использовании пульта ДУ



Опасность получения травм при движении ворот

При управлении воротами с помощью пульта ДУ перемещение ворот может стать причиной травмирования людей.

- ▶ Храните пульты ДУ в недоступном для детей месте! К работе с пультами допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации ворот с дистанционным управлением!
- ▶ Ворота, имеющие только одно устройство безопасности, должны управляться при помощи пульта ДУ исключительно из зоны видимости ворот!
- ▶ Проезжать или проходить через ворота, управляемые пультом ДУ, разрешается лишь при условии, что они находятся в конечном положении «Ворота Откр.»!
- ▶ Никогда не стойте в зоне движения ворот.
- ▶ Обратите внимание на возможность случайного нажатия на одну из клавиш пульта ДУ (например, если пульт находится в кармане брюк), вследствие чего может произойти непреднамеренное движение ворот.

**ОСТОРОЖНО****Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот**

- См. предупреждение об опасности в разделе 7

**ОСТОРОЖНО****Опасность ожога при соприкосновении с пультом**

При попадании на пульт прямых солнечных лучей, а также при очень высокой температуре возможен такой сильный нагрев пульта, что в ходе эксплуатации о него можно обжечься.

- Защитите пульт от прямых солнечных лучей и от сильного нагревания (например, положив его в нишу или ящичек в зоне приборной панели).

ВНИМАНИЕ**Негативное влияние факторов окружающей среды на функционирование изделия**

Несоблюдение этих требований может привести к функциональным сбоям!

Предохраняйте пульт ДУ от воздействия следующих факторов:

- Прямое воздействие солнечных лучей (допустимая температура окружающей среды: от -20°C до $+60^{\circ}\text{C}$)
- Влага
- Пыль

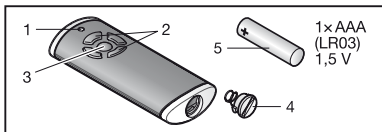
УКАЗАНИЕ:

- При отсутствии отдельного входа в гараж любые изменения в системе дистанционного управления, а также ее расширение следует производить находясь внутри гаража.
- После программирования или расширения радиосистемы необходимо провести функциональное испытание.
- При вводе в эксплуатацию радиосистемы, а также при ее расширении, следует использовать исключительно оригинальные детали.
- Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия дистанционного управления.
- Мобильные телефоны GSM 900 при одновременном использовании могут влиять на дальность действия системы дистанционного управления.

3 Объем поставки

- Пульт дистанционного управления HS 5 BiSecur
- 1 батарейка 1,5 В, тип: AAA (LR03), щелочная марганцевая
- Крышка отсека для батарейки
- Руководство по эксплуатации

4 Описание пульта ДУ HS 5 BiSecur



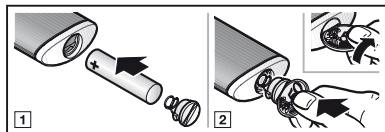
- 1 Многоцветный светодиод
- 2 Клавиши пульта ДУ
- 3 Клавиша запроса положения ворот
- 4 Крышка отсека для батарейки
- 5 Батарейка

5 Ввод в эксплуатацию

Пульт ДУ HS 5 BiSecur готов к эксплуатации непосредственно после установки батарейки.

5.1 Как вставить батарейку

Батарейка 1,5 В, тип AAA (LR03), щелочная марганцевая



ОПАСНО

Опасность взрыва из-за батарейки неправильного типа

Если батарейку заменить батарейкой неправильного типа, то есть опасность взрыва.

- Используйте *только* рекомендуемый тип батарейки.

ВНИМАНИЕ

Повреждение пульта ДУ, вызванное течью батарейки

Батарейки могут течь, что, в свою очередь, может привести к повреждению пульта ДУ.

- Удалите батарейку из пульта ДУ, если он не используется в течение длительного времени.

6 Эксплуатация

УКАЗАНИЕ:

Если радиокод запрограммированной клавиши пульта ДУ раньше был скопирован с другого пульта ДУ, то при первом использовании необходимо нажать эту клавишу во второй раз.

Каждой клавише пульта ДУ соответствует определенный радиокод. Нажмите на ту клавишу пульта ДУ, радиокод которой Вы хотите передать.

- Происходит передача радиокода, и светодиод горит синим цветом в течение 2 секунд.

УКАЗАНИЕ:

Если батарейка почти полностью разряжена, то светодиод дважды мигнет красным цветом

- a. перед передачей радиокода.
 - ▶ Батарейку **надо** заменить в самое ближайшее время.
- b. и сигнал передан не будет.
 - ▶ **Необходимо** срочно заменить батарейку.

7 Обучение пульта ДУ / передача радиокода

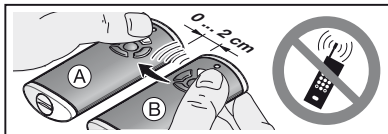
ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот

Во время программирования системы дистанционного управления в режиме обучения может произойти непроизвольное движение ворот.

- ▶ Следите за тем, чтобы во время программирования системы дистанционного управления в зоне движения ворот не было ни людей, ни предметов.

7.1 Обучение пульта ДУ новому радиокоду



1. Держите пульт ДУ **A**, на котором должен быть запрограммирован радиокод, слева от пульта ДУ **B**.
2. Нажмите на ту клавишу пульта ДУ **B**, радиокод которой Вы хотите передать, и держите ее нажатой.
 - Светодиод горит синим цветом в течение 2 секунд и затем гаснет.
 - Через 5 секунд светодиод поочередно мигает красным и синим цветом.
 - Пульт ДУ передает радиокод.
3. Нажмите на ту клавишу пульта ДУ **A**, на которой должен быть запрограммирован радиокод, и держите ее нажатой.
 - Светодиод горит синим цветом в течение 2 секунд и затем гаснет.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом.
 - Если радиокод распознан, светодиод быстро мигает синим цветом.
 - Через 2 секунды светодиод гаснет.
4. Отпустите клавиши пульта ДУ.
Радиокод запрограммирован на клавише пульта ДУ.

УКАЗАНИЕ:

На передачу радиокода у Вас есть 15 секунд. Если в течение этого времени радиокод не будет успешно передан, то данную операцию придется повторить.

7.2 Смешанный режим / BiSecur и постоянный код на частоте 868 МГц

При наличии радиосистемы BiSecur устройство может работать в смешанном режиме, т.е. возможно «обучение» имеющихся пультов с постоянным кодом на частоте 868 МГц (серые

пульта ДУ с синими кнопками или с маркировкой, например, HSD2-868) при помощи пультов ДУ с системой BiSecur.

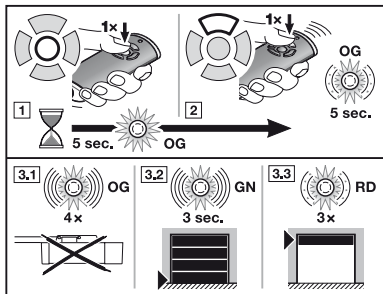
8 Запрос положения ворот

8.1 Запрос положения ворот вручную

При помощи этого пульта ДУ Вы можете произвести запрос текущего положения ворот. Для этого привод должен быть оснащен модулем для двунаправленной передачи радиосигнала и находиться в радиусе действия пульта ДУ.

УКАЗАНИЕ:

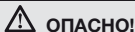
Если нажать на кнопку пульта, не настроенную на модуль с двунаправленным радиосигналом, то операция по запросу положения ворот будет прервана.



1. Нажмите на клавишу запроса положения ворот.
 - Светодиод в течение 5 секунд горит оранжевым цветом.
2. В течение этого времени нажмите на клавишу пульта ДУ, настроенную на те ворота, запрос о положении которых Вы хотите отправить.
 - Светодиод медленно мигает оранжевым цветом около 5 секунд.
3. В зависимости от положения ворот подается соответствующий ответный сигнал.
- 3.1 Светодиод быстро мигает 4 раза оранжевым цветом.
 - Привод находится вне радиуса действия.
- 3.2 Светодиод быстро мигает зеленым цветом в течение 3 секунд.
 - Положение: ворота закрыты.
- 3.3 Светодиод медленно мигает 3 раза красным цветом.
 - Положение: ворота не закрыты.

Новый запрос положения ворот возможен только тогда, когда светодиод погаснет.

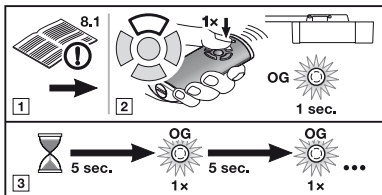
8.2 Автоматическое сообщение о положении ворот после подачи запроса вручную



**Опасность получения травм при движении
ворот**

- См. предупреждение об опасности
в главе 2.2

Если после подачи запроса о положении ворот вручную в течение 5 секунд еще раз нажать на ту же самую кнопку пульта ДУ, то Вы получите автоматическое сообщение о положении ворот, как только они достигнут конечного положения.



1. Произведите запрос положения ворот вручную – см. главу 8.1.
2. Нажмите **еще раз** на ту же самую клавишу пульта ДУ, как описано в главе 8.1, шаг 2.
– Происходит передача радиокода; светодиод ненадолго загорается оранжевым цветом.
3. Запрос о положении ворот посылается каждые 5 секунд, светодиод ненадолго загорается оранжевым цветом.

УКАЗАНИЕ:

Если еще раз нажать на клавишу пульта ДУ, когда ворота неподвижны, то будет произведено движение ворот.

4. Если положение привода известно, то эта информация немедленно будет отправлена.

9 Возврат прибора в исходное состояние (reset)

Выполнение следующих операций приведет к тому, что каждая клавиша пульта будет соотнесена с новым радиокодом.

1. Откройте крышку отсека для батарейки и выньте из него батарейку на 10 секунд.
2. Нажмите на клавишу пульта ДУ и держите ее нажатой.
3. Вставьте батарейку обратно и закройте крышку отсека для батарейки.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит синим цветом.
4. Отпустите клавишу пульта ДУ.
Все радиокоды соотнесены заново.

УКАЗАНИЕ:

Если отпустить клавишу пульта ДУ раньше времени, то ни один новый радиокод соотнесен не будет.

9.1 Установка постоянного кода 868 МГц

Если сразу после возврата прибора в исходное состояние клавиша пульта ДУ по-прежнему нажата, то активируется постоянный код на частоте 868 МГц.

- Светодиод медленно мигает красным цветом в течение 4 секунд.
- Светодиод быстро мигает красным цветом в течение 2 секунд.
- Светодиод горит красным цветом.

Все радиокоды соотнесены заново.

УКАЗАНИЕ:

Если отпустить клавишу пульта ДУ раньше времени, то сохранится установка радиосистемы BiSecur.

Более подробную информацию об эксплуатации пульта ДУ с постоянным кодом на частоте 868 МГц Вы найдете в Интернете на сайте www.hoermann.com.

10 Светодиодная индикация

Синего цвета (BU)

Состояние	Функция
Светодиод горит 2 секунды	Происходит передача радиокода
Светодиод медленно мигает	Пульт ДУ находится в режиме «Обучение»
После медленного мигания светодиод мигает быстро	В процессе обучения произошло распознавание действующего радиокода
Светодиод медленно мигает в течение 4 сек., быстро мигает в течение 2 сек., затем долго горит	Выполняется или завершается возврат прибора в исходное состояние

Красного цвета (RD)

Состояние	Функция
Светодиод мигает 2 раза	Батарейка почти полностью разряжена
Светодиод медленно мигает 3 раза	Положение: ворота не закрыты

Синего (BU) и красного (RD) цвета

Состояние	Функция
Попеременное мигание	Пульт ДУ находится в режиме «Передача радиокода»

Оранжевого цвета (OG)

Состояние	Функция
Светодиод горит 5 секунд	Активирована функция запроса положения ворот
Светодиод медленно мигает в течение 5 сек.	Происходит запрос положения
Светодиод быстро мигает 4 раза	Привод находится вне радиуса действия
Светодиод загорается ненадолго	Каждые 5 сек. происходит запрос положения

Зеленого цвета (GN)

Состояние	Функция
Светодиод быстро мигает в течение 3 сек.	Положение: ворота закрыты

11 Очистка

ВНИМАНИЕ

Повреждение пульта ДУ, вызванное неправильной очисткой

Очистка пульта ДУ при помощи ненадлежащих чистящих средств может оказать разрушающее воздействие на корпус и клавиши пульта (например, привести к коррозии).

- Очищайте пульт ДУ только чистой, мягкой и влажной тряпкой.

УКАЗАНИЕ:

При регулярном использовании в течение длительного времени белые кнопки пульта могут изменить цвет (в случае соприкосновения с косметическими средствами, например, кремом для рук).

12 Утилизация



Электронные приборы, электроприборы и батарейки нельзя выкидывать вместе с обычным мусором. Они подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.



13 Технические характеристики

Тип	Пульт ДУ HS 5 BiSecur
Частота	868 МГц
Напряжение питания	1 батарейка 1,5 В, тип: AAA (LR03), щелочная марганцевая
Допустимая температура окружающей среды	От -20 °C до +60 °C
Степень защиты	IP 20

Obsah

1	K tomuto návodu.....	50
2	Bezpečnostné pokyny	50
2.1	Určený spôsob použitia	50
2.2	Bezpečnostné pokyny k prevádzke ručného vysielača.....	51
3	Rozsah dodávky	53
4	Popis ručného vysielača HS 5 BiSecur	53
5	Uvedenie do prevádzky	54
5.1	Vloženie batérie.....	54
6	Prevádzka	55
7	Zaučenie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu	55
7.1	Zaučenie rádiového kódu.....	56
7.2	Zmiešaná prevádzka / BiSecur a pevný kód 868 MHz.....	57
8	Zisťovanie polohy brány	57
8.1	Manuálne zisťovanie polohy brány.....	57
8.2	Automatické spätné hlásenie polohy brány po manuálnom zisťovaní	59
9	Reset prístroja	60
9.1	Nastavenie pevného kódu 868 MHz	60
10	Indikácia LED.....	61
11	Čistenie	62
12	Likvidácia	63
13	Technické parametre	63

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
ďakujeme vám, že ste sa rozhodli pre kvalitný
výrobok z nášho závodu.

1 K tomuto návodu

Starostlivo si prečítajte kompletný návod:
obsahuje dôležité informácie o výrobku.
Dodržujte upozornenia a predovšetkým
bezpečnostné a výstražné upozornenia.

Ďalšie informácie k manipulácii s ručným vysielacom
nájdete na internete na **www.hoermann.com**

Tento návod starostlivo uschovajte a zabezpečte,
aby bol kedykoľvek k dispozícii a aby doňho mohol
užívateľ výrobku nahliadnuť.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určený spôsob použitia

Ručný vysielateľ HS 5 BiSecur je obojsmerný vysielateľ
pre pohony a ich príslušenstvo. Vysielateľ je možné
prevádzkovať pomocou rádiového systému BiSecur,
a tiež pomocou pevného kódu 868 MHz.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí
za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore
s určením alebo chybnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostné pokyny k prevádzke ručného vysielача



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány

Pri obsluhu ručného vysielача môže dôjsť k poraneniu osôb v dôsledku pohybu brány.

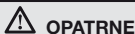
- ▶ Zabezpečte, aby sa ručný vysielач nedostal do rúk deťom a aby bol používaný výlučne osobami, ktoré sú zaškolené v spôsobe funkcie diaľkovo ovládaného bránového systému!
- ▶ Ručný vysielач musíte obsluhovať zásadne s vizuálnym kontaktom ku bráne, ak táto disponuje len jedným bezpečnostným zariadením!
- ▶ Cez bránové otvory diaľkovo ovládaných bránových systémov prechádzajte až vtedy, keď brána stojí v koncovej polohe Brána otv.!
- ▶ Nikdy neostávajte stáť v oblasti pohybu brány.
- ▶ Prihliadajte na to, že sa na ručnom vysielачi môže nedopatrením stlačiť tlačidlo (napr. vo vrecku nohavíc / v kabelke) a pritom môže dôjsť k nechcenému chodu brány.



OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

- ▶ Pozri výstražný pokyn kapitola 7

**Nebezpečenstvo popálenia na ručnom vysielacom**

Pri priamom slnečnom žiarení alebo veľkom teple sa môže ručný vysielateľ zahriať tak silno, že pri použití môže dôjsť k popáleninám.

- ▶ Ručný vysielateľ chráňte pred priamym slnečným žiarením a veľkým teplom (napr. v odkladacej schránke prístrojovej dosky vozidla).

POZOR**Negatívne ovplyvnenie funkcie vplyvmi životného prostredia**

Pri nedodržaní sa môže negatívne ovplyvniť funkcia!

Ručný vysielateľ chráňte pred nasledujúcimi vplyvmi:

- priame slnečné žiarenie (príp. teplota okolia: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ až $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- vlhkosť
- zaťaženie prachom

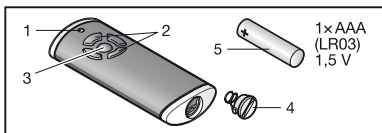
UPOZORNENIA:

- Ak nie je k dispozícii samostatný prístup do garáže, vykonávajte každú zmenu alebo rozšírenie rádiových systémov vnútri garáže.
- Po programovaní alebo rozšírení rádiového systému vykonajte funkčnú kontrolu.
- Na uvedenie do prevádzky alebo rozšírenie rádiového systému používajte výlučne originálne diely.
- Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.
- Mobilné telefóny siete GSM 900 môžu pri súčasnom používaní ovplyvniť dosah.

3 Rozsah dodávky

- Ručný vysielateľ HS 5 BiSecur
- 1× batéria 1,5 V, typ: AAA (LR03), alkalicko-mangánová
- Uzáver priehradky batérie
- Návod na obsluhu

4 Popis ručného vysielача HS 5 BiSecur



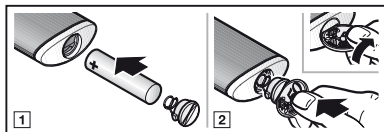
- 1 LED, multicolor
- 2 Tlačidlá ručného vysielача
- 3 Tlačidlo zisťovania polohy brány
- 4 Uzáver priehradky batérie
- 5 Batéria

5 Uvedenie do prevádzky

Po vložení batérie je ručný vysielateľ HS 5 BiSecur pripravený na prevádzku.

5.1 Vloženie batérie

1,5 V batéria, typ: AAA (LR 03), alkalicko-mangánová



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo výbuchu kvôli nesprávnemu typu batérie

Ak sa nahradí batéria nesprávnym typom batérie, potom hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- Používajte *iba* odporúčaný typ batérie.

POZOR

Zničenie ručného ovládača v dôsledku vytečenia batérie

Batérie môžu vytečť a zničiť ručný vysielateľ.

- Ak ručný vysielateľ dlhšiu dobu nepoužívate, odstráňte z neho batériu.

6 Prevádzka

UPOZORNENIE:

Ak sa rádiový kód zaučeného tlačidla ručného vysielача predtým skopíroval z iného ručného vysielача, musí sa tlačidlo ručného vysielача pre prvú prevádzku stlačiť druhý krát.

Každému tlačidlu ručného vysielача je priradená jedna funkcia. Stlačte tlačidlo ručného vysielача, ktorého rádiový kód chcete odoslať.

- Rádiový kód sa odošle a dióda LED svieti 2 sekundy.

UPOZORNENIE:

Ak je batéria takmer vybitá, blikne LED 2x červenou farbou

- a. pred odoslaním rádiového kódu.
 - Batéria **by sa mala** v krátkej dobe vymeniť.
- b. a nerealizuje sa odoslanie rádiového kódu.
 - Batéria sa **musí** ihneď vymeniť.

7 Zaučenie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu



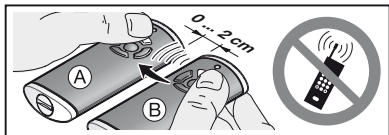
OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného chodu brány

Počas procesu učenia na rádiovom systéme môže dôjsť k neúmyselných posuvom brány.

- Dbajte na to, aby sa pri zaučaní rádiového systému nenachádzali v oblasti pohybu brány osoby ani predmety.

7.1 Zaučenie rádiového kódu



1. Ručný vysielateľ **A**, ktorý má zaučiť rádiový kód, podržte vľavo vedľa ručného vysielateľa **B**.
2. Stlačte tlačidlo ručného vysielateľa **B**, ktorého rádiový kód chcete odovzdať, a podržte ho stlačené.
 - LED svieti 2 sekundy modrou farbou a zhasne.
 - Po 5 sekundách bliká LED striedavo červenou a modrou farbou.
 - Ručný vysielateľ vysielá rádiový kód.
3. Stlačte tlačidlo ručného vysielateľa **A**, ktoré má zaučiť rádiový kód, a podržte ho stlačené.
 - LED svieti 2 sekundy modrou farbou a zhasne.
 - LED bliká pomaly modrou farbou.
 - Ak sa rádiový kód rozpozná, bliká LED rýchlo modrou farbou.
 - Po 2 sekundách zhasne LED.
4. Uvoľnite tlačidlá ručných vysielateľov.
Ručný kód tlačidla ručného vysielateľa je zaučený.

UPOZORNENIE:

Na odovzdanie / odoslanie máte čas 15 sekúnd.
 Ak sa v priebehu tejto doby rádiový kód úspešne neodovzdá / neodošle, musí sa proces zopakovať.

7.2 Zmiešaná prevádzka / BiSecur a pevný kód 868 MHz

Pri nastavenej rádiovkej prevádzke BiSecur je možná zmiešaná prevádzka; t. zn. existujúce ručné vysielacie s pevným kódom 868 MHz (sivý ručný vysielateľ s modrými tlačidlami alebo s označením prístroja napr. HSD2-868) je možné zaučiť ručným vysielateľom BiSecur.

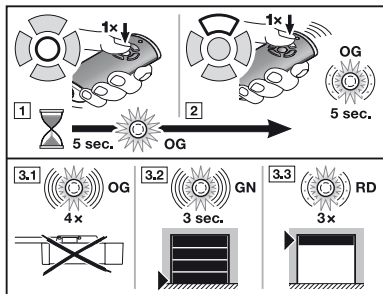
8 Zisťovanie polohy brány

8.1 Manuálne zisťovanie polohy brány

Pomocou tohto ručného vysielacza môžete zisťovať aktuálnu polohu brány. K tomu musí byť pohon vybavený dvojsmerným rádiovým modulom a musí byť v dosahu ručného vysielacza.

UPOZORNENIE:

Ak sa stlačí tlačidlo ručného vysielacza, pomocou ktorého sa neovláda dvojsmerný rádiový modul, zisťovanie stavu polohy brány sa zruší.



1. Stlačte tlačidlo zisťovania polohy brány.
 - LED svieti 5 sekúnd oranžovou farbou.
2. V rámci tejto doby stlačte tlačidlo ručného vysielача pre bránový systém, ktorého poloha sa má zistiť.
 - LED bliká až 5 sekúnd pomaly oranžovou farbou.
3. Podľa polohy brány sa realizuje príslušné spätné hlásenie.
 - 3.1 LED blikne 4x rýchlo oranžovou farbou.
 - Pohon je mimo dosahu.
 - 3.2 LED bliká 3 sekundy rýchlo zelenou farbou.
 - Poloha: brána je zatvorená.
 - 3.3 LED blikne 3x pomaly červenou farbou.
 - Poloha: brána nie je zatvorená.

Nové zisťovanie polohy brány je možné až vtedy, keď zhasne LED.

8.2 Automatické spätné hlásenie polohy brány po manuálnom zisťovaní

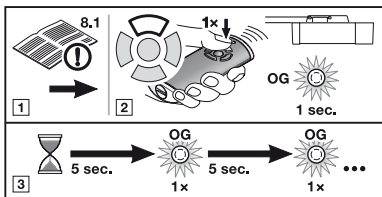


VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia pri pohybe brány

- Pozri výstražný pokyn kapitola 2.2

Ak sa po manuálnom zisťovaní polohy brány opätovne stlačí rovnaké tlačidlo ručného vysielача v priebehu 5 sekúnd, obdržíte automatické spätné hlásenie polohy brány, hneď ako brána dosiahne koncovú polohu.



1. Vykonajte manuálne zisťovanie polohy brány, pozri kap. 8.1.
2. **Opätovne** stlačte tlačidlo ručného vysielача, ako je to popísané v kap. 8.1, 2. krok.
 - Rádiový kód sa odošle; LED svieti krátko oranžovou farbou.
3. Poloha brány sa zisťuje každých 5 sekúnd; LED svieti krátko oranžovou farbou.

UPOZORNENIE:

Opätovným stlačením tlačidla ručného vysielача sa iniciuje chod brány, ak je brána zastavená.

4. Ak je poloha pohonu známa, táto sa automaticky odošle späť.

9 Reset prístroja

Každému tlačidlu ručného vysielача sa prostredníctvom nasledujúcich krokov priradí rádiový kód.

1. Otvorte uzáver priehradky batérie a batériu odoberte na 10 sekúnd.
2. Tlačidlo ručného vysielача stlačte a podržte ho stlačené.
3. Vložte batériu a uzatvorte uzáver priehradky batérie.
 - LED bliká 4 sekúnd pomaly modrou farbou.
 - LED bliká 2 sekundy rýchlo modrou farbou.
 - LED svieti dlho modrou farbou.
4. Uvoľnite tlačidlo ručného vysielача.

Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.

UPOZORNENIE:

Ak sa tlačidlo ručného vysielача uvoľní predčasne, nepriradia sa nové rádiové kódy.

9.1 Nastavenie pevného kódu 868 MHz

Ak sa bezprostredne po resete prístroja drží naďalej stlačené tlačidlo ručného vysielача, aktivuje sa pevný kód 868 MHz.

- LED bliká 4 sekundy pomaly červenou farbou.
- LED bliká 2 sekundy rýchlo červenou farbou.
- LED svieti dlho červenou farbou.

Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.

UPOZORNENIE:

Ak sa tlačidlo ručného vysielача uvoľní predčasne, ostane nastavený rádiový systém BiSecur.

Ďalšie informácie k prevádzke ručného vysielача s pevným kódom 868 MHz nájdete na internete na **www.hoermann.com**

10 Indikácia LED**Modrá (BU)**

Stav	Funkcia
svieti 2 sekundy	rádiový kód sa odosiela
bliká pomaly	ručný vysielач sa nachádza v režime zaúčania
bliká rýchlo po pomalom blikaní	pri zaúčaní bol rozpoznaný platný rádiový kód
bliká 4 sekundy pomaly, bliká 2 sekundy rýchlo, svieti dlho	vykonáva sa reset prístroja, príp. je ukončený

Červená (RD)

Stav	Funkcia
blikne 2x	batéria je takmer vybitá
blikne 3x pomaly	poloha: brána nie je zatvorená

Modrá (BU) a červená (RD)

Stav	Funkcia
striedavé blikanie	ručný vysielateľ sa nachádza v režime odovzdávania / vysielania

Oranžová (OG)

Stav	Funkcia
svieti 5 sekúnd	získovanie polohy brány bolo aktivované
bliká 5 sekúnd pomaly	získuje sa poloha
blikne 4x rýchlo	pohon je mimo dosahu
svieti krátko	poloha sa získuje každých 5 sekúnd

Zelená (GN)

Stav	Funkcia
bliká 3 sekundy rýchlo	poloha: brána je zatvorená

11 Čistenie**POZOR****Poškodenie ručného vysielateľa nesprávnym čistením**

Čistenie ručného vysielateľa nevhodnými čistiacimi prostriedkami môže poškodiť kryt, ako aj tlačidlá ručného vysielateľa.

- Ručný vysielateľ čistite iba pomocou čistej, mäkkej a vlhkej handričky.

UPOZORNENIE:

Biele tlačidlá ručného vysielачa sa môžu pri pravidelnom, dlhodobom používaní zafarbiť, ak sa dostanú do kontaktu s kozmetickými výrobkami (napr. krém na ruky).

12 Likvidácia

Elektrické a elektronické prístroje / zariadenia a tiež batérie sa nesmú likvidovať ako domový alebo netriedený odpad, musia sa odovzdať na zberných a preberacích miestach na to zriadených.

**13 Technické parametre**

Typ	Ručný vysielач HS 5 BiSecur
Frekvencia	868 MHz
Napájanie napätím	1 × batéria 1,5 V, typ: AAA (LR03), alkalicko-mangánová
Prípustná teplota okolia	-20 °C až +60 °C
Druh ochrany	IP 20

Turinys

1	Apie šią instrukciją.....	65
2	Saugos nurodymai	65
2.1	Naudojimas pagal paskirtį.....	65
2.2	Saugos nurodymai dėl rankinio siųstuvo eksploatavimo.....	66
3	Komplektacija.....	68
4	Rankinio siųstuvo HS 5 BiSecur aprašymas.....	68
5	Eksploatacijos pradžia	68
5.1	Baterijos įdėjimas.....	69
6	Eksploatavimas	69
7	Radijo ryšio kodo programavimas ir perdavimas / siuntimas.....	70
7.1	Radijo ryšio kodo programavimas	71
7.2	Mišrusis režimas / BiSecur ir fiksuotasis kodas 868 MHz	72
8	Vartų padėties užklausa	72
8.1	Rankinė vartų padėties užklausa	72
8.2	Automatinis vartų padėties atsakas po rankinės užklauso	74
9	Prietaiso atstata	75
9.1	Fiksuotojo 868 MHz kodo nustatymas.....	75
10	Šviesos diodų indikatorius	76
11	Valymas	77
12	Utilizavimas.....	78
13	Techniniai duomenys	78

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasilieka teisė daryti pakeitimus.

Gerbiami pirkėjai,

dėkojame, kad pasirinkote mūsų bendrovėje pagamintą kokybišką gaminį.

1 Apie šią instrukciją

Perskaitykite šią instrukciją atidžiai ir iki galo – joje pateikiama svarbi informacija apie gaminį. tkreipkite dėmesį į nurodymus ir ypač laikykitės saugos bei įspėjamųjų nurodymų.

Daugiau informacijos apie rankinio siūstuvo naudojimą rasite internete ties **www.hoermann.com**

Saugokite šią instrukciją kruopščiai ir užtikrinkite, kad gaminio naudotojas ją visada turėtų po ranka.

2 Saugos nurodymai

2.1 Naudojimas pagal paskirtį

Rankinis siūstuvas HS 5 BiSecur yra dvikryptis pavarų ir jų priedų siūstuvas. Jį galima eksploatuoti su fiksuotuoju 868 MHz kodu.

Kiti naudojimo būdai yra neleistini. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai valdant.

2.2 Saugos nurodymai dėl rankinio siūstuvo eksploatavimo



ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižaloti judant vartams!

Jei rankinis siūstuvas valdomas, judant vartams, gali būti sužaloti asmenys.

- ▶ Užtikrinkite, kad rankiniai siūstuvai nepatektų į rankas vaikams ir juos naudotų tik asmenys, kurie yra instruktuoti, kaip veikia nuotoliniu būdu valdoma vartų sistema!
- ▶ Jei vartuose yra tik vienas saugos įtaisas, rankinį siūstuvą Jūs privalote valdyti taip, kad matytumėte vartus!
- ▶ Atidarius vartus nuotoliniu pultu, pro juos praeiti ar pravažiuoti galima tik tada, kai garažo vartai sustoja galinėje padėtyje „Vartai atidaryti“!
- ▶ Niekada nelikite stovėti vartų judėjimo srityje.
- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad ant rankinio siūstuvo galima netyčia paspausti mygtuką (pvz., kelnių kišenėje) ir taip neplanuotai vartai gali pradėti judėti.



ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams!

- ▶ Žr. įspėjamąjį nurodymą 7 skyriuje.

**ATSARGIAI!****Pavojus nudegti prisilietus prie rankinio siųstuvo.**

Veikiant tiesioginiams saulės spinduliams arba dideliam karščiui, rankinis siųstuvas gali taip stipriai įkaisti, kad jį naudojant galima nudegti.

- Apsaugokite rankinį siųstuvą nuo tiesioginių saulės spindulių ir didelio karščio (pvz., padėkite jį į dėtuvę transporto priemonės armatūroje).

DĖMESIO!**Įtaka veikimui dėl aplinkos poveikio.**

Nepaisant šių nurodymų, gali sutrikti veikimas!

Saugokite rankinį siųstuvą nuo šio poveikio:

- tiesioginių saulės spindulių (leidžiama aplinkos temperatūra: nuo -20 °C iki +60 °C);
- drėgmės;
- dulkių.

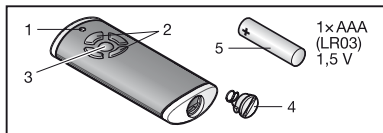
NURODYMAI

- Jei į garažą nėra atskiro įėjimo, visus radijo ryšio sistemų pakeitimus ir plėtimus atlikite garaže.
- Suprogramavę arba išplėtę radijo ryšio sistemą, patikrinkite, kaip ji veikia.
- Radijo ryšio sistemos eksploatacijos pradžiai arba plėtimui naudokite tik originalias dalis.
- Vietinės sąlygos gali turėti įtakos radijo ryšio sistemos veikimo nuotoliui.
- Veikimo nuotoliui įtakos gali turėti tuo pačiu metu naudojami GSM 900 mobilieji telefonai.

3 Komplektacija

- Rankinis siųstuvas HS 5 BiSecur
- 1× 1,5 V šarminė mangano baterija, tipas: AAA (LR03)
- Baterijos dangtelis
- Naudojimo instrukcija

4 Rankinio siųstuvo HS 5 BiSecur aprašymas



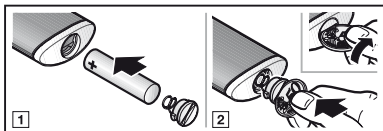
- 1 Šviesos diodas, įvairiaspalvis
- 2 Rankinio siųstuvo mygtukai
- 3 Vartų padėties užklauso mygtukas
- 4 Baterijos dangtelis
- 5 Baterija

5 Eksploatacijos pradžia

Įdėjus bateriją, rankinis siųstuvas HS 5 BiSecur yra parengtas darbui.

5.1 Baterijos įdėjimas

1,5 V šarminė mangano baterija, tipas: AAA (LR03)



ĮSPĖJIMAS

Naudojant netinkamo tipo bateriją gali įvykti sproginimas

Jei vietoje baterijos įdedama netinkamo tipo baterija, gali įvykti sproginimas.

► Naudokite *tik* rekomenduojamo tipo bateriją.

DĖMESIO!

Rankinio siūstuvo sugadinimas dėl išbėgusios baterijos.

Baterijos gali išbėgti ir sugadinti rankinį siūstuvą.

► Išimkite bateriją iš rankinio siūstuvo, kai jo ilgesnį laiką nenaudojate.

6 Eksploatavimas

NURODYMAS

Jeigu suprogramuotą rankinio siūstuvo mygtuką prieš tai nukopijavo kitas rankinis siūstuvąs, tuomet rankinio siūstuvo mygtuką pirmajam naudojimui reikia paspausti dar kartą.

Kiekvienam rankinio siųstuvo mygtukui priskirtas radijo ryšio kodas. Paspauskite rankinio siųstuvo mygtuką, kurio radijo ryšio kodą norite siųsti.

- Radijo ryšio kodas siunčiamas, o šviesos diodas 2 sekundes šviečia mėlynai.

NUORODA

Jei baterija yra beveik išsiekvojusi, šviesos diodas 2 k. sumirksi raudonai

- prieš siunčiant radijo ryšio kodą.
 - ▶ Netrukus **reikėtų** pakeisti bateriją.
- ir nesiunčiamas radijo ryšio kodas.
 - ▶ Bateriją **reikia** pakeisti nedelsiant.

7 Radijo ryšio kodo programavimas ir perdavimas / siuntimas



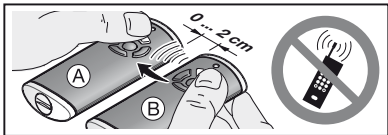
ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti netikėtai pradėjus judėti vartams!

Radijo ryšio sistemoje vykstant programavimo procesui, vartai gali pradėti netikėtai judėti.

- ▶ Atkreipkite dėmesį į tai, kad, programuojant radijo ryšio sistemą, vartų judėjimo plote nebūtų žmonių ir daiktų.

7.1 Radijo ryšio kodo programavimas



- Rankinį siųstuvą **A**, kuriame turi būti užprogramuotas radijo ryšio kodas, laikykite rankinio siųstuvo **B** kairėje pusėje.
- Paspauskite rankinio siųstuvo **B** mygtuką, kurio radijo ryšio kodą norite perduoti, ir laikykite jį paspaudę.
 - Šviesos diodas 2 sekundes šviečia mėlynai ir užgesa.
 - Po 5 sekundžių šviesos diodas mirksi pakaitomis raudonai ir mėlynai.
 - Radijo siųstuvai siunčia radijo ryšio kodą.
- Paspauskite rankinio siųstuvo **A** mygtuką, kuriam norite užprogramuoti radijo ryšio kodą, ir laikykite jį paspaudę.
 - Šviesos diodas 2 sekundes šviečia mėlynai ir užgesa.
 - Šviesos diodas mirksi lėtai mėlyna spalva.
 - Jei radijo ryšio kodas atpažintas, šviesos diodas mirksi greitai mėlynai.
 - Po 2 sekundžių šviesos diodas užgesa.
- Atleiskite rankinio siųstuvo mygtukus.
Rankinio siųstuvo mygtuko radijo ryšio kodas užprogramuotas.

NURODYMAS

Perduoti / siųsti turite 15 sekundžių laiko. Jeigu per šį laiką radijo ryšio kodas sėkmingai neperduodamas / neišsiunčiamas, tuomet procesą reikia pakartoti.

7.2 Mišrusis režimas / BiSecur ir fiksuotasis kodas 868 MHz

Nustačius BiSecur radijo ryšį, galimas mišrusis režimas; t. y. esamus rankinius siųstuvus su 868 MHz fiksuotuoju kodu (pilki rankiniai siųstuvai su mėlynais mygtukais arba prietaiso ženklavimas, pvz., HSD2-868) galima suprogramuoti BiSecur rankiniu siųstuvu.

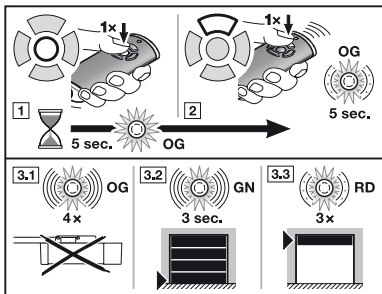
8 Vartų padėties užklausa

8.1 Rankinė vartų padėties užklausa

Šiuo rankiniu siųstuvu galite užklausti, kokia yra esama vartų padėtis. Tam pavaroje reikia įrengti dvikryptį radijo ryšio kodą ir jį turi būti rankinio siųstuvo veikimo nuotolio ribose.

NURODYMAS

Paspaudus rankinio siųstuvo mygtuką, kuriuo nevaldomas dvikryptis radijo ryšio modulis, vartų padėties užklausa nutraukiama.



1. Paspauskite vartų padėties užklauso mygtuką.
 - Šviesos diodas 5 sekundes šviečia oranžine spalva.
2. Paspauskite per šį laiką tos vartų sistemos rankinio siųstuvo mygtuką, kurios padėtį reikia užklausti.
 - Šviesos diodas iki 5 sekundžių mirksi lėtai oranžine spalva.
3. Atsižvelgiant į vartų padėtį, duodamas atitinkamas atsakas.
 - 3.1 Šviesos diodas 4 k. greitai sumirksi oranžine spalva.
 - Pavara yra už veikimo nuotolio ribų.
 - 3.2 Šviesos diodas 3 sekundes mirksi greitai žalia spalva.
 - Padėtis: vartai uždaryti.
 - 3.3 Šviesos diodas 3 k. lėtai sumirksi raudona spalva.
 - Padėtis: vartai neuždaryti.

Naują vartų padėties užklausą galima pateikti tik užgesus šviesos diodui.

8.2 Automatinis vartų padėties atsakas po rankinės užklauso

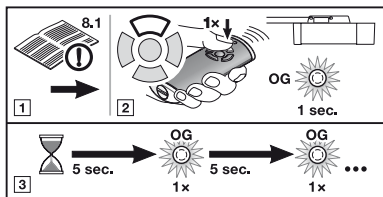


ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižaloti judant vartams!

- Žr. įspėjamąjį nurodymą 2.2 skyriuje.

Jei po rankinės vartų padėties užklauso tas pats rankinio siųstuvo mygtukas per 5 sekundes paspaudžiamas iš naujo, Jūs gausite automatinį būsenos atsaką, kai tik vartai pasieks galinę padėtį.



1. Atlikite rankinę vartų padėties užklausą, žr. 8.1 skyrių.
2. **Iš naujo** paspauskite rankinio siųstuvo mygtuką, kaip aprašyta 8.1 skyriuje, 2. veiksmu.
 - Radijo ryšio kodas siunčiamas; šviesos diodas trumpai šviečia oranžine spalva.
3. Vartų padėtis užklausiama kas 5 sekundes; šviesos diodas trumpai šviečia oranžine spalva.

NURODYMAS

Iš naujo paspaudus rankinio siųstuvo mygtuką, jei vartai nejuda, aktyvinama jų eiga.

4. Jeigu pavaros padėtis žinoma, tuomet pavara automatiškai siunčiama atgal.

9 Prietaiso atstata

Kiekvienam rankinio siųstuvo mygtukui toliau nurodytais veiksmais priskiriamas naujas radijo ryšio kodas.

1. Atidarykite baterijos dangtelį ir 10 s išimkite bateriją.
2. Paspauskite rankinio siųstuvo mygtuką ir laikykite jį paspaudę.
3. Įdėkite bateriją ir uždarykite baterijos dangtelį.
 - Šviesos diodas 4 sekundes lėtai mirksi mėlyna spalva.
 - Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi mėlyna spalva.
 - Šviesos diodas ilgai mirksi mėlyna spalva.
4. Atleiskite rankinio siųstuvo mygtuką.
Visi radijo ryšio kodai priskirti iš naujo.

NURODYMAS

Jeigu radijo siųstuvo mygtukas atleidžiamas anksčiau laiko, tuomet nepriskiriami jokie nauji radijo ryšio kodai.

9.1 Fiksuotojo 868 MHz kodo nustatymas

Jeigu iš karto po prietaiso atstatos rankinio siųstuvo mygtukas tebespaudžiamas, tuomet aktyvinamas fiksuotasis 868 MHz kodas.

- Šviesos diodas 4 sekundes lėtai mirksi raudona spalva.
- Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi raudona spalva.
- Šviesos diodas ilgai mirksi raudona spalva.

Visi radijo ryšio kodai priskirti iš naujo.

NURODYMAS

Jei rankinio siųstuvo mygtukas atleidžiamas anksčiau laiko, tuomet BiSecur radijo ryšys lieka nustatytas.

Daugiau informacijos apie rankinio siųstuvo eksploatavimą su fiksuotuoju kodu 868 MHz rasite internete ties **www.hoermann.com**

10 Šviesos diodų indikatorius

Mėlynas (BU)

Būsena	Funkcija
šviečia 2 s	siunčiamas radijo ryšio kodas
mirksi lėtai	rankinis siųstuvas veikia programavimo režimu
po ilgo mirksėjimo mirksi lėtai	suprogramuojant buvo atpažintas galiojantis radijo ryšio kodas
mirksi 4 s lėtai, mirksi 2 s greitai, šviečia ilgai	buvo atlikta arba baigta prietaiso atstata

Raudonas (RD)

Būsena	Funkcija
sumirksi 2 k.	baterija yra beveik išsiekvojusi
sumirksi 3 k. lėtai	padėtis: vartai neuždaryti

Mėlynas (BU) ir raudonas (RD)

Būsena	Funkcija
mirksi pakaitomis	rankinis siųstuvas veikia perdavimo / siuntimo režimu

Oranžinis (OG)

Būsena	Funkcija
šviečia 5 s	vartų padėties užklausa buvo aktyvinta
mirksi 5 s lėtai	padėtis užklausiama
sumirksi 4 k. greitai	pavara yra už veikimo nuotolio ribų
šviečia trumpai	padėtis užklausiama kas 5 s

Žalias (GN)

Būsena	Funkcija
mirksi 3 s greitai	padėtis: vartai uždaryti

11 Valymas**DĖMESIO**

Netinkamai valant rankinį siūstuvą, jis gali būti pažeistas.

Valant rankinį siūstuvą netinkamomis priemonėmis, gali būti pažeistas rankinio siūstuvo korpusas ir mygtukai.

- Valykite rankinį siūstuvą tik švaria, minkšta ir drėgna šluoste.

NURODYMAS

Reguliariai naudojant ilgesnį laiko tarpą, po sąlyčio su kosmetikos gaminiais (pvz., rankų kremu) balti rankinio siūstuvo mygtukai gali nusidažyti.

12 Utilizavimas



Elektrinių ir elektroninių prietaisų bei baterijų negalima utilizuoti kaip buitinių atliekų arba likučių, o juos reikia pristatyti į tam skirtus priėmimo ir surinkimo punktus.



13 Techniniai duomenys

Tipas	Rankinis siųstuvas HS 5 BiSecur
Dažnis	868 MHz
Maitinimo įtampa	1 × 1,5 V šarminė mangano baterija, tipas: AAA (LR03)
Leist. aplinkos temperatūra	nuo -20 °C iki +60 °C
Apsaugos klasė	IP 20

Saturs

1	Par šo instrukciju	80
2	Drošības norādījumi.....	80
2.1	Noteikumiem atbilstošs pielietojums	80
2.2	Drošības norādījumi par rokas raidītāja ekspluatāciju....	81
3	Piegādes komplekts.....	83
4	Rokas raidītāja HS 5 BiSecur apraksts	83
5	Ekspluatācijas sākšana	83
5.1	Baterijas ievietošana	84
6	Lietošana.....	84
7	Radio koda ieprogrammēšana un nodošana tālāk / sūtīšana	85
7.1	Radio koda ieprogrammēšana	85
7.2	Jauktais režīms / BiSecur un fiksētais kods 868 MHz	86
8	Vārtu pozīcijas pieprasījums	87
8.1	Manuālais vārtu pozīcijas pieprasījums.....	87
8.2	Automātisks vārtu pozīcijas atbildes signāls pēc manuālā pieprasījuma	88
9	Ierīces atiestate sākuma stāvoklī	89
9.1	Fiksētā koda 868 MHz iestatīšana	90
10	Gaismas diodes indikācija.....	90
11	Tīrīšana.....	92
12	Utilizācija.....	92
13	Tehniskie dati.....	92

Šīs instrukcijas pavairošana, tās satura realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja.

Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Paldies, ka esat izvēlējies mūsu uzņēmumā ražoto izstrādājumu, kas izceļas ar īpaši augstu kvalitāti.

1 Par šo instrukciju

Uzmanīgi izlasiet šo instrukciju līdz galam, jo tā satur svarīgu informāciju par izstrādājumu. Ņemiet vērā norādes un īpašu uzmanību pievērsiet drošības un brīdinājuma norādījumiem.

Plašāka informācija par rokas raidītāja lietošanu ir pieejama interneta vietnē **www.hoermann.com**

Rūpīgi uzglabāiet šo instrukciju un nodrošiniet, ka izstrādājuma lietotājs jebkurā brīdī tai var brīvi piekļūt un atrast nepieciešamo informāciju.

2 Drošības norādījumi

2.1 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

Rokas raidītājs HS 5 BiSecur ir divvirzienu raidītājs piedziņām un to piederumiem. To ir iespējams darbināt ar BiSecur radiovadības sistēmu, kā arī fiksēto kodu 868 Hz.

Cita veida pielietojums nav atļauts. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīcē, to lietojot pretēji paredzētajam mērķim vai neatbilstoši noteikumiem.

2.2 Drošības norādījumi par rokas raidītāja ekspluatāciju



BRĪDINĀJUMS

Savainojumu gūšanas risks vārtu kustību laikā

Lietojot rokas raidītāju, vārtu kustības laikā var tikt savainoti cilvēki.

- ▶ Pārliecinieties, ka rokas raidītāji nenonāk bērnu rokās un tos lieto tikai tādas personas, kuras ir instruētas par tāl vadāmās vārtu iekārtas darbības veidu.
- ▶ Ja vārti ir aprīkoti ar tikai vienu drošības mehānismu, jums rokas raidītājs pamatā ir jālieto atrodoties tādā vietā, no kuras var saredzēt vārtus!
- ▶ Tālvadāmo vārtu iekārtu līniju braucot vai ejot šķērsojiet tikai tad, kad vārti atrodas gala stāvoklī Vārti atvērti!
- ▶ Nekad nepalieciet stāvam vārtu kustības zonā.
- ▶ Ievērojiet, ka pastāv iespēja nejauši aktivizēt kādu no rokas raidītāja taustiņiem (piem., bikšu / jakas kabatā), kā rezultātā var notikt neparedzēta vārtu pārvirzes kustība.



IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Savainojumu gūšanas risks nejauši iniciētas vārtu kustības laikā

- ▶ Skat. brīdinājuma norādi 7. nod.

**IEVĒROT PIESARDZĪBU!****Apdedzināšanās risks ar rokas raidītāju**

Tiešos saules staros vai lielā karstumā rokas raidītājs var uzkarst tik ļoti, ka lietošanas laikā var iegūt apdegumus.

- ▶ Aizsargājiēt rokas raidītāju no tiešiem saules stariem un liela karstuma (piem., automašīnas paneļa uzglabāšanas nodalījumā).

UZMANĪBU!**Darbības traucējumi, ko izraisa apkārtējās vides ietekmes faktori**

Neievērojot šo noteikumu, var tikt traucēta ierīces darbība!

Aizsargājiēt rokas raidītāju no šādu apkārtējās vides faktoru ietekmes:

- no tiešiem saules stariem (pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra: $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ līdz $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- no mitruma
- no putekļu iedarbības

NORĀDES:

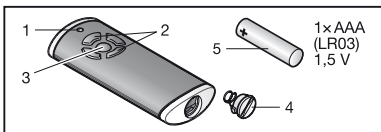
- Ja garāžai nav atsevišķas ieejas, tad katru radiovadības sistēmu datu mainīšanas vai paplašināšanas darbību veiciet, atrodoties garāžā.
- Pēc radiovadības sistēmas programmēšanas vai paplašināšanas veiciet darbības pārbaudi.
- Radiovadības sistēmas aktivizēšanai vai paplašināšanai izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Vietējie apstākļi var ietekmēt radiovadības sistēmas darbības attālumu.

- GSM 900 mobilie tālruņi, ja tos lieto vienlaicīgi ar radiovadības sistēmu, var ietekmēt sistēmas darbības attālumu.

3 Piegādes komplekts

- Rokas raidītājs HS 5 BiSecur
- 1x 1,5 V baterija, tips: AAA (LR03), sārmu-mangāna
- Baterijas vāciņš
- Lietošanas instrukcija

4 Rokas raidītāja HS 5 BiSecur apraksts



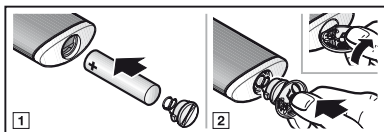
- 1 Gaismas diode, multicolor
- 2 Rokas raidītāja taustiņi
- 3 Vārtu pozīcijas pieprasījuma taustiņš
- 4 Baterijas vāciņš
- 5 Baterija

5 Eksploatācijas sākšana

Pēc baterijas ievietošanas rokas raidītājs HS 5 BiSecur ir gatavs darbam.

5.1 Baterijas ievietošana

1,5 V baterija, tips: AAA (LR03), sārmu-mangāna



BRĪDINĀJUMS!

Sprādzienbīstamība nepareiza bateriju tipa dēļ

Ja baterija tiek nomainīta ar nepareizu baterijas tipu, tad pastāv sprādziena bīstamība.

- Izmantojiet *tikai* ieteiktos bateriju tipus.

UZMANĪBU!

Rokas raidītāja sabojāšana, iztekot baterijai

Baterijas var iztecēt un sabojāt rokas raidītāju.

- Ja rokas raidītājs netiek ilgāku laiku izmantots, izņemiet no tā bateriju.

6 Lietošana

NORĀDE:

Ja ieprogrammētā rokas raidītāja taustiņa radio kodu pirms tam ir pārkopējis cits rokas raidītājs, pirmajai aktivizēšanas reizei rokas raidītāja taustiņš ir jānospiež vēlreiz.

Katram rokas raidītāja taustiņam ir piešķirts noteikts radio kods. Nospiediet tā rokas raidītāja taustiņu, kura radio kodu Jūs vēlaties nosūtīt.

- Notiek radio koda sūtīšana un gaismas diode 2 sekundes izgaismojas zilā krāsā.

NORĀDE:

Ja baterija ir tukša, pirms radio koda sūtīšanas

- gaismas diode iemirgojas 2x.
 - Bateriju **ieteicams** pēc iespējas drīzāk nomainīt.
- un nenotiek radio koda sūtīšana.
 - Baterija **nekavējoties** ir jānomaina.

7 Radio koda ieprogrammēšana un nodošana tālāk / sūtīšana



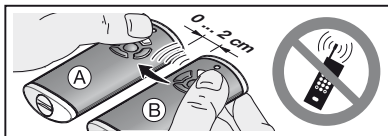
IEVĒROT PIESARDZĪBU!

Savainojumu gūšanas risks nejauši iniciētas vārtu kustības laikā

Radiovadības sistēmas ieprogrammēšanas darbību laikā var tikt iniciētas nejaušas vārtu kustības.

- Raugieties, lai radiosistēmas programmēšanas laikā vārtu kustības zonā neatrastos cilvēki vai priekšmeti.

7.1 Radio koda ieprogrammēšana



1. Turiet tālvadības pulti **A**, kurai radio kods jāieprogrammē, pa kreisi blakus tālvadības pultij **B**.
2. Nospiediet tālvadības pults taustiņu **B**, kura radio kodu vēlaties pārsūtīt, un turiet to nospiestu.
 - Gaismas diode 2 sekundes deg zilā krāsā un pēc tam nodziest.
 - Pēc 5 sekundēm gaismas diode pārmaiņus iemirgojas sarkanā un zilā krāsā.
 - Tālvadības pults sūta radio kodu.
3. Nospiediet tālvadības pultī **A** to taustiņu, kuram radio kods jāieprogrammē, un turiet to nospiestu.
 - Gaismas diode 2 sekundes deg zilā krāsā un pēc tam nodziest.
 - Gaismas diode lēni mirgo zilā krāsā.
 - Kad radio kods ir identificēts, gaismas diode ātri mirgo zilā krāsā.
 - Pēc 2 sekundēm gaisma diode nodziest.
4. Atlaidiet tālvadības pults taustiņus.
Tālvadības pults taustiņa radio kods ir ieprogrammēts.

NORĀDE:

Koda nodošanai tālāk / sūtīšanai Jums ir 15 sekundes laika. Ja šajā laikā radio kods netiek veiksmīgi nodots tālāk / pārsūtīts, darbība ir jāatkārto.

7.2 Jauktais režīms / BiSecur un fiksētais kods 868 MHz

Iestatītai BiSecur radiovadības sistēmai ir iespējams jauktais režīms, t.i., pieejamos rokas raidītājus ar fiksēto kodu 868 MHz (pelēkas krāsas rokas raidītāji ar zilas krāsas taustiņiem vai ierīces marķējumu, piemēram, HSD2-868) ir iespējams ieprogrammēt no BiSecur rokas raidītāja.

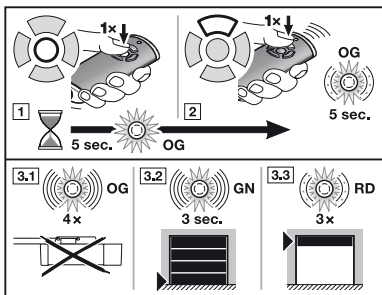
8 Vārtu pozīcijas pieprasījums

8.1 Manuālais vārtu pozīcijas pieprasījums

Ar šo rokas raidītāju Jūs varat pieprasīt vārtu aktuālo pozīciju. Lai to izdarītu, piedziņai ir jābūt aprīkotai ar divvirzienu radiomoduli un jāatrodas rokas raidītāja darbības diapazonā.

NORĀDE:

Nospiežot rokas raidītāja taustiņu, ar kuru netiek aktivizēts divvirzienu radiomodulis, vārtu pozīcijas pieprasījums tiek pārtraukts.



- Nospiediet vārtu pozīcijas pieprasījuma taustiņu.
 - Gaismas diode 5 sekundes izgaismojas oranžā krāsā.
- Šajā laikā jums ir jānospiež tās vārtu iekārtas rokas raidītāja taustiņš, kuras pozīciju jūs vēlaties pieprasīt.
 - Gaismas diode līdz 5 sekundēm lēni mirgo oranžā krāsā.

3. Atkarībā no vārtu pozīcijas tiek raidīts attiecīgs atbildes signāls.
- 3.1 Zaļā gaismas diode 4x ātri mirgo oranžā krāsā.
– Piedziņa atrodas ārpus raidītāja darbības zonas.
- 3.2 Gaismas diode 3 sekundes ātri mirgo zaļā krāsā.
– Pozīcija: Vārti ir aizvērti.
- 3.3 Zaļā gaismas diode 3x lēni mirgo sarkanā krāsā.
– Pozīcija: Vārti nav aizvērti.

Atkārtotu vārtu pozīcijas pieprasījumu iespējams aktivizēt tikai tad, kad gaismas diode ir izdzisusi.

8.2 Automātisks vārtu pozīcijas atbildes signāls pēc manuālā pieprasījuma

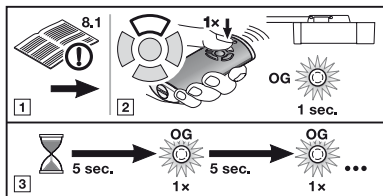


BRĪDINĀJUMS

Savainojumu gūšanas risks vārtu kustību laikā

- Skatīt brīdinājuma norādi 2.2. nod.

Pēc manuāla vārtu pozīcijas stāvokļa pieprasījuma 5 sekunžu laikā vēlreiz nospiežot to pašu rokas radītāja taustiņu, tiklīdz vārti būs sasnieguši gala stāvokli, jūs saņemsiet automātisku vārtu pozīcijas atbildes signālu.



1. Veiciet manuālu vārtu pozīcijas pieprasījumu, skatīt 8.1. nod.
2. Nospiediet **vēlreiz** rokas raidītāja taustiņu kā aprakstīts 8.1. nodaļā, 2. darbības solī.
 - Notiek radio koda sūtīšana, gaismas diode uz īsu brīdi izgaismojas oranžā krāsā.
3. Vārtu pozīcija tiek pieprasīta ik pēc 5 sekundēm, gaismas diode uz īsu brīdi izgaismojas oranžā krāsā.

NORĀDE:

Vēlreiz nospiežot rokas raidītāja taustiņu, tiek iniciēta vārtu kustība, ja tie pirms tam nav atradušies kustībā.

4. Kad kļūst zināma piedziņas pozīcija, tas automātiski tiek raidīts atpakaļ.

9 Ierīces atiestate sākuma stāvoklī

Katram rokas raidītāja taustiņam tiek piešķirts jauns radio kods, veicot tālāk norādītās darbības.

1. Atveriet baterijas vāciņu un izņemiet bateriju uz 10 sekundēm no tās nodalījuma.
2. Nospiediet kādu no rokas raidītāja taustiņiem un turiet to nospiestu.
3. Ievietojiet atpakaļ bateriju un noslēdziet baterijas vāciņu.
 - Gaismas diode 4 sekundes lēni mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode 2 sekundes ātri mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode ilgi izgaismojas zilā krāsā.
4. Atlaidiet rokas raidītāja taustiņu.
Visi radio kodi ir piešķirti no jauna.

NORĀDE:

Rokas raidītāja taustiņu atlaižot pirms laika, jauni radio kodi netiek piešķirti.

9.1 Fiksētā koda 868 MHz iestatīšana

Pēc ierīces atiestatīšanas rokas raidītāja taustiņu turpinot spiest, tiek aktivizēts fiksētais kods 868 MHz.

- Gaismas diode 4 sekundes lēni mirgo sarkanā krāsā.
- Gaismas diode 2 sekundes ātri mirgo sarkanā krāsā.
- Gaismas diode ilgi izgaismojas sarkanā krāsā.

Visi radio kodi ir piešķirti no jauna.

NORĀDE:

Pirms laika atlaižot rokas raidītāja taustiņu, BiSecur rasdiovadības sistēma paliek iestatīta.

Plašāka informācija par rokas raidītāja ar fiksēto kodu 868 MHz ekspluatāciju ir pieejama interneta vietnē **www.hoermann.com**

10 Gaismas diodes indikācija

Zila (BU)

Stāvoklis	Funkcija
2 sek. izgaismojas	Notiek radio koda sūtīšana
Lēni mirgo	Rokas raidītājs atrodas ieprogrammēšanas režīmā
Pēc lēnas mirgošanas ātri mirgo	Ieprogrammēšanas laikā tika identificēts derīgs radio kods

Lēni mirgo 4 sek. Ātri mirgo 2 sek. Ilgi izgaismojas	Notiek vai attiecīgi tiek pabeigta ierīces atiestatīšana
--	--

Sarkana (RD)

Stāvoklis	Funkcija
Iemirgojas 2×	Baterija ir gandrīz tukša
Lēni iemirgojas 3×	Pozīcija: Vārti nav aizvērti

Zila (BU) un sarkana (RD)

Stāvoklis	Funkcija
Pārmaiņus mirgo abās krāsās	Rokas raidītājs atrodas koda nodošanas / sūtīšanas režīmā

Oranža (OG)

Stāvoklis	Funkcija
5 sek. izgaismojas	Tika aktivizēts vārtu pozīcijas pieprasījums
Lēni mirgo 5 sek.	Notiek pozīcijas pieprasīšana
Ātri iemirgojas 4×	Piedziņa atrodas ārpus raidītāja darbības zonas
Īsi iemirgojas	Pozīcijas pieprasīšana notiek ik pēc 5 sek.

Zaļa (GN)

Stāvoklis	Funkcija
Ātri mirgo 3 sek.	Pozīcija: Vārti ir aizvērti

11 Tīrīšana

UZMANĪBU!

Bojājumu nodarīšana rokas raidītājam nepareizas tīrīšanas dēļ

Rokas raidītāja tīrīšana ar nepiemērotiem tīrīšanas līdzekļiem var sabojāt rokas raidītāja korpusu, kā arī rokas raidītāja taustiņus.

- ▶ Rokas raidītāja tīrīšanai izmantojiet tikai tīru, mīkstu un mitru lupatiņu.

NORĀDE:

Nonākot saskarē ar kosmētikas līdzekļiem (piem., roku krēmu), baltie rokas raidītāja taustiņi, tos regulāri lietojot, ilgākā laika periodā var mainīt savu krāsu.

12 Utilizācija



Elektroierīces un elektroniskās ierīces, kā arī baterijas nedrīkst izmest kopā ar majsaimniecības vai pārējiem atkritumiem, bet tās ir jānodod speciālos šim mērķim izveidotos pieņemšanas un savākšanas punktos.

13 Tehniskie dati

Modelis	Rokas raidītājs HS 5 BiSecur
Frekvence	868 MHz
Barošana	1 × 1,5 V baterija, tips: AAA (LR03), sārmu-mangāna
Pieļ. apkārtējā temperatūra	−20 °C līdz +60 °C
Aizsardzības veids	IP 20

Sisukord

1	Käesoleva juhendi kohta	94
2	Ohutusjuhised.....	94
2.1	Otstarbekohane kasutamine	94
2.2	Ohutusjuhised kaugjuhtimispuldi kasutamisel	95
3	Tarnekomplekt.....	97
4	Kaugjuhtimispuldi HS 5 BiSecur kirjeldus	97
5	Kasutuselevõtt.....	97
5.1	Patarei paigaldamine.....	98
6	Kasutamine.....	98
7	Raadiokoodi õppimine ja õpetamine / raadiokoodi edastamine.....	99
7.1	Raadiokoodi õppimine	100
7.2	Kombineeritud töörežiim/ BiSecur ja fikseeritud kood 868 MHz.....	101
8	Ukse või värava asendipäring	101
8.1	Ukse või värava manuaalne asendipäring.....	101
8.2	Automaatne asenditeade pärast manuaalset asendipäringut	103
9	Seadme lähtestamine	104
9.1	Fikseeritud koodi 868 MHz seadistamine	104
10	LED-näidik	105
11	Puhastamine.....	106
12	Utiliseerimine.....	107
13	Tehnilised andmed	107

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meepoolset ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

Austatud klient,
täname Teid, et olete otsustanud meie
kvaliteettoote kasuks.

1 Käesoleva juhendi kohta

Lugege käesolev juhend põhjalikult ja täielikult läbi, ta sisaldab olulist informatsiooni toote kohta. Järgige kõiki juhendi juhiseid, eriti aga ohutuslaseid ja hoiatavaid märkusi.

Täiendavat informatsiooni toodete kohta leiate internetist aadressilt **www.hoermann.com**

Säilitage käesolev juhend hoolikalt ning hoidke teda nii, et ta oleks toote kasutajale igal ajahetkel ligipääsetav.

2 Ohutusjuhised

2.1 Otstarbekohane kasutamine

Kaugjuhtimispuult HS 5 BiSecur on kahesuunaline saatja ajamitele ja nende lisadele. Teda saab kasutada nii BiSecur raadiokoodiga kui ka fikseeritud koodiga 868 MHz.

Muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

2.2 Ohutusjuhised kaugjuhtimispuldi kasutamisel



HOIATUS

Ukse või värava liikumisest tingitud vigastuseoht

Kui kaugjuhtimispuldi kasutatakse, siis võivad ukse või värava liikumise tõttu inimesed vigastada saada.

- ▶ Tagage, et kaugjuhtimispult ei satuks kunagi laste kätte ning seda kasutaksid ainult isikud, keda on kaugjuhitava süsteemi toimimise osas juhendatud!
- ▶ Kui uksele või väravale on ainult üks ohutusseadis, siis võib kaugjuhtimispuldi kasutada ainult siis, kui uks või värav on Teie vaateulatuses!
- ▶ Minge või sõitke kaugjuhitava ukse süsteemi avast läbi alles siis, kui uks asub lõppasendis uks lahti!
- ▶ Ärge mitte kunagi jääge ukse või värava liikumisasalas seisma.
- ▶ Arvestage sellega, et võimalik on kaugjuhtimispuldi nupu kogemata vajutamine (nt taskus / käekotis kandmisel) ja see võib põhjustada soovimatu ukse liikumise.



ETTEVAATUST

Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

- ▶ Vaata hoiatus peatükis 7

**ETTEVAATUST****Põletusohht kaugjuhtimispuldi kasutamisel**

Otsese päikesekiirguse või suure kuumuse korral võib kaugjuhtimispult niipalju kuumeneda, et kasutamisel võib põletada saada.

- Kaitske kaugjuhtimispulti otsese päikesekiirguse ja suure kuumuse eest (nt sõiduki armatuuris olevas kindalaekas).

TÄHELEPANU**Keskkonnamõjudest tingitud talitushäired**

Vastasel juhul võib seadme talitus kahjustada saada!

Kaitske kaugjuhtimispult järgmiste mõjude eest:

- otsene päikesekiirgus (lubatav ümbritseva keskkonna temperatuur: -20 °C kuni $+60\text{ °C}$)
- niiskus
- tolmukoormus

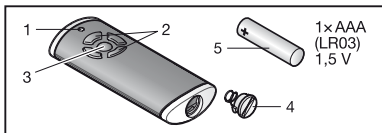
MÄRKUS:

- Kui garaažil puudub teine sissepääs, siis tuleb kaugjuhtimissüsteemi õpetamine või laiendamine teostada garaažis sees olles.
- Teostage pärast kaugjuhtimissüsteemi programmeerimist või laiendamist funktsioonikontroll.
- Kasutage kaugjuhtimissüsteemi kasutusse võtmiseks või laiendamiseks ainult originaalosi.
- Kasutuskoha tingimused võivad mõjutada kaugjuhtimissüsteemi tööulatust.
- GSM 900 sagedusel töötavad mobiiltelefonid võivad samaaegsel kasutamisel mõjutada kaugjuhtimissüsteemi töökaugust.

3 Tarnekomplekt

- Kaugjuhtimispuult HS 5 BiSecur
- 1× 1,5 V patarei, tüüp: AAA (LR03), leelis-mangaan
- Patareisalve kaas
- Kasutusjuhend

4 Kaugjuhtimispuldi HS 5 BiSecur kirjeldus



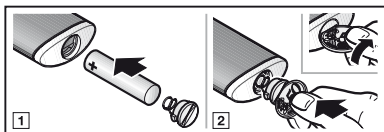
- 1 LED, mitmevärviline
- 2 Kaugjuhtimispuldi nupud
- 3 Asendipäringu nupp
- 4 Patareisalve kaas
- 5 Patarei

5 Kasutuselevõtt

Pärast patarei paigaldamist on kaugjuhtimispult HS 5 BiSecur töövalmis.

5.1 Patarei paigaldamine

1,5 V patarei, tüüp: AAA (LR03), leelis-mangaan



HOIATUS

Vale patareitüübi kasutusel plahvatusoht

Kui asendada patarei vale tüüpi patareiga, siis võib juhtuda plahvatus.

- Kasutage *ainult* ettenähtud patareitüüpi.

TÄHELEPANU

Kaugjuhtimispuldi hävimine patarei lekkimisel

Patareid võivad lekkida ja kaugjuhtimispuldi jäädavalt kahjustada.

- Eemaldage patarei kaugjuhtimispuldist, kui Te seda pikemat aega ei kasuta.

6 Kasutamine

MÄRKUS:

Kui kaugjuhtimispuldi õpetatud nupu raadiokood kopeeriti eelnevalt teiselt kaugjuhtimispuldilt, siis peab nuppu esmakordsel kasutamisel teist korda vajutama.

Igale kaugjuhtimispuldi nupule vastab kindel raadiokood. Vajutage seda kaugjuhtimiskoodi nuppu, mille raadiokoodi soovite edastada.

- Raadiokood edastatakse ja LED põleb 2 sekundit siniselt.

MÄRKUS:

Kui patarei on peaaegu tühi, siis vilgub LED 2x punaselt

- a. enne raadiokoodi edastamist.
 - ▶ Patarei tuleb **peagi** välja vahetada.
- b. ja raadiokoodi edastamist ei toimu.
 - ▶ Patarei **tuleb** kohe välja vahetada.

7 Raadiokoodi õppimine ja õpetamine / raadiokoodi edastamine



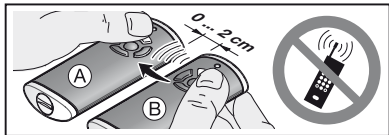
ETTEVAATUST

Ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

Kaugjuhtimissüsteemi õpetamise ajal võib uks või värav soovimatult liikuma hakata.

- ▶ Kaugjuhtimissüsteemi programmeerimisel tuleb jälgida, et ukse või värava liikumisasal as ei oleks ühtki isikut ega esemeid.

7.1 Raadiokoodi õppimine



1. Hoidke kaugjuhtimispulti **A**, mille koodi soovite õpetada, vasakul kaugjuhtimispuldi **B** kõrval.
2. Vajutage kaugjuhtimispuldi **B** seda nuppu, mille raadiokoodi soovite õpetada, ja hoidke seda vajutatuna.
 - LED põleb 2 sekundit siniselt ja kustub.
 - Pärast 5 sekundi möödumist vilgub LED vahelduvalt punaselt ja siniselt.
 - Kaugjuhtimispult edastab raadiokoodi.
3. Vajutage kaugjuhtimispuldi **A** seda nuppu, millele soovite raadiokoodi õpetada, ja hoidke seda vajutatuna.
 - LED põleb 2 sekundit siniselt ja kustub.
 - LED vilgub aeglaselt siniselt.
 - Kui raadiokood tuvastatakse, vilgub LED kiirelt siniselt.
 - Pärast 2 sekundit LED kustub.
4. Laske kaugjuhtimispultide nupud lahti.
Kaugjuhtimispuldi nupu raadiokood on õpetatud.

MÄRKUS:

Õpetamiseks / edastamiseks on Teil 15 sekundit aega. Kui selle aja jooksul raadiokoodi edukalt ei õpetata / edastata, siis tuleb toimingut korrata.

7.2 Kombineeritud töörežiim / BiSecur ja fikseeritud kood 868 MHz

Seadistatud BiSecur kaugjuhtimisega on võimalik kombineeritud töörežiim; s.t BiSecur kaugjuhtimispultidele on võimalik õpetada fikseeritud koodiga 868 MHz töötava puldi (siniste nuppudega hallid kaugjuhtimispuldid või seadmete tähistuses ära toodud nagu nt HSD2-868) raadiokood.

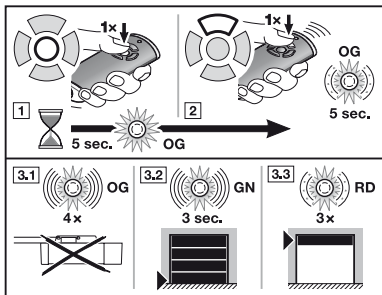
8 Ukse või värava asendipäring

8.1 Ukse või värava manuaalne asendipäring

Käesoleva kaugjuhtimispuldiga saate teostada ukse või värava asendi päringu. Selleks peab ajam olema varustatud kahesuunalise raadiomooduliga ning olema kaugjuhtimispuldi leviulatuses.

MÄRKUS:

Kui vajutatakse kaugjuhtimispuldi nupule, millega ei juhita kahesuunalist raadiomoodulit, siis katkestatakse asendipäring.



1. Vajutage asendipäringu nupule.
 - LED põleb 5 sekundit oranžilt.
2. Vajutage nimetatud aja jooksul sellele ukse- või väravasüsteemile vastavale nupule, mille asendit soovite teada saada.
 - LED vilgub kuni 5 sekundit aeglaselt oranžilt.
3. Sõltuvalt ukse või värava asendist järgneb vastav tagasiside
 - 3.1 LED vilgub 4x kiirelt oranžilt.
 - Ajam on väljaspool leviulatust.
 - 3.2 LED vilgub 3 sekundit kiirelt roheliselt.
 - Asend: uks või värav on suletud.
 - 3.3 LED vilgub 3x aeglaselt punaselt.
 - Asend: uks või värav ei ole suletud.

Uus asendipäring on alles siis võimalik, kui LED on kustunud.

8.2 Automaatne asenditeade pärast manuaalset asendipäringut

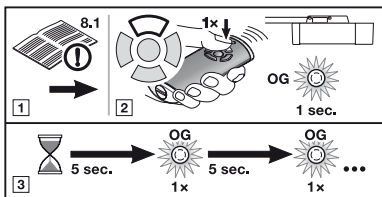


HOIATUS

Ukse või värava liikumisest tingitud vigastuseoht

► Vaata hoiatus peatükis 2.2

Kui pärast manuaalset asendipäringut vajutatakse samale kaugjuhtimispuldi nupule 5 sekundi jooksul uuesti, siis saate automaatse asenditeate, niipea kui antud uks või värav liigub lõppasendisse.



1. Teostage ukse või värava manuaalne asendipäring, vaata peatükk 8.1.
2. Vajutage **uuesti** kaugjuhtimispuldi nupule nagu ptk 8.1, sammus 2. kirjeldatud.
 - Raadiokood edastatakse; LED põleb korra oranžilt.
3. Ukse või värava asendit päritakse iga 5 sekundi möödumisel; LED põleb korra oranžilt.

MÄRKUS:

Kaugjuhtimispuldi nupule uuesti vajutamisel hakkab uks või värav liikuma, kui ta enne seisis.

4. Kui ajami asend on teada, siis saadetakse see automaatselt tagasi.

9 Seadme lähtestamine

Igale kaugjuhtimispuldi nupule määratakse järgmiste sammudega uus raadiokood.

1. Avage patareisalv ja võtke patarei 10 sekundiks välja.
2. Vajutage kaugjuhtimispuldi nupule ja hoidke seda vajutatuna.
3. Pange patarei sisse ja sulgege patareisalve kaas.
 - LED vilgub 4 sekundit aeglaselt siniselt.
 - LED vilgub 2 sekundit kiirelt siniselt.
 - LED põleb pikalt siniselt.
4. Laske kaugjuhtimispuldi nupp lahti.
Kõik raadiokoodid on lähtestatud.

MÄRKUS:

Kui kaugjuhtimispuldi nupp lastakse lahti enneaegselt, siis uusi raadiokoodi ei genereerita.

9.1 Fikseeritud koodi 868 MHz seadistamine

Kui vahetult peale seadme lähtestamist hoitakse kaugjuhtimispuldi nuppu edasi vajutatuna, siis aktiveeritakse fikseeritud kood 868 MHz.

- LED vilgub 4 sekundit aeglaselt punaselt.
- LED vilgub 2 sekundit kiirelt punaselt.
- LED põleb pikalt punaselt.

Kõik raadiokoodid on lähtestatud.

MÄRKUS:

Kui kaugjuhtimispuldi nupp lastakse lahti enneaegselt, siis jääb pult seadistatuna BiSecur kaugjuhtimisele.

Täiendavat informatsiooni fikseeritud koodiga
868 MHz töötavate kaugjuhtimispultide
kasutamise kohta leiate internetist aadressilt
www.hoermann.com

10 LED-näidik

Sinine (BU)

Olek	Funktsioon
põleb 2 s	raadiokood edastatakse
vilgub aeglaselt	kaugjuhtimispult on õppimisrežiimis
vilgub kiiresti pärast aeglast vilkumist	õppimisel tuvastati kehtiv raadiokood
vilgub 4 s aeglaselt, vilgub 2 s kiiresti, põleb pikalt	teostatakse või lõpetati seadme lähtestamine

Punane (RD)

Olek	Funktsioon
vilgub 2x	patarei on peaaegu tühi
vilgub 3x aeglaselt	asend: uks või värav ei ole suletud

Sinine (BU) ja punane (RD)

Olek	Funktsioon
vaheldumisi vilkumine	kaugjuhtimispult on õpetamise / edastamise režiimis

Oranž (OG)

Olek	Funktsioon
põleb 5 s	asendipäring aktiveeriti
vilgub 5 s aeglaselt	teostatakse asendipäringut
vilgub 4x kiiresti	ajam on väljaspool leviulatust
põleb korra	asendipäringut teostatakse iga 5 s möödumisel

Roheline (GN)

Olek	Funktsioon
vilgub 3 s kiiresti	asend: uks või värav on suletud

11 Puhastamine**TÄHELEPANU****Valesti puhastamisest tingitud kaugjuhtimispuldi kahjustamine**

Kaugjuhtimispuldi puhastamine mittesobilike puhastusvahenditega võib kaugjuhtimispuldi korpust ja nuppe kahjustada.

- Puhastage kaugjuhtimispulti ainult puhta, pehme ja niiske lapiga.

MÄRKUS:

Kaugjuhtimispuldi valged nupud võivad regulaarsel kasutamisel pikema aja jooksul värvi muuta, kui nad satuvad kontakti kosmeetika toodetega (nt kätekreem).

12 Utiliseerimine



Elektri- ja elektroonikaseadmeid ning patareisid ei või utiliseerida olmeprahina, vaid need tuleb viia selleks ette nähtud kogumis- ja vastuvõtupunktidesse.



13 Tehnilised andmed

Tüüp	Kaugjuhtimispuul
	HS 5 BiSecur
Sagedus	868 MHz
Toide	1× 1,5 V patarei, tüüp: AAA (LR03), leelis-mangaan
Lubatau ümbritseua keskkonna temperatuur	–20 °C kuni +60 °C
Kaitseklass	IP 20

HS 5 BiSecur

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen



TR20A085-E RE/12.2017